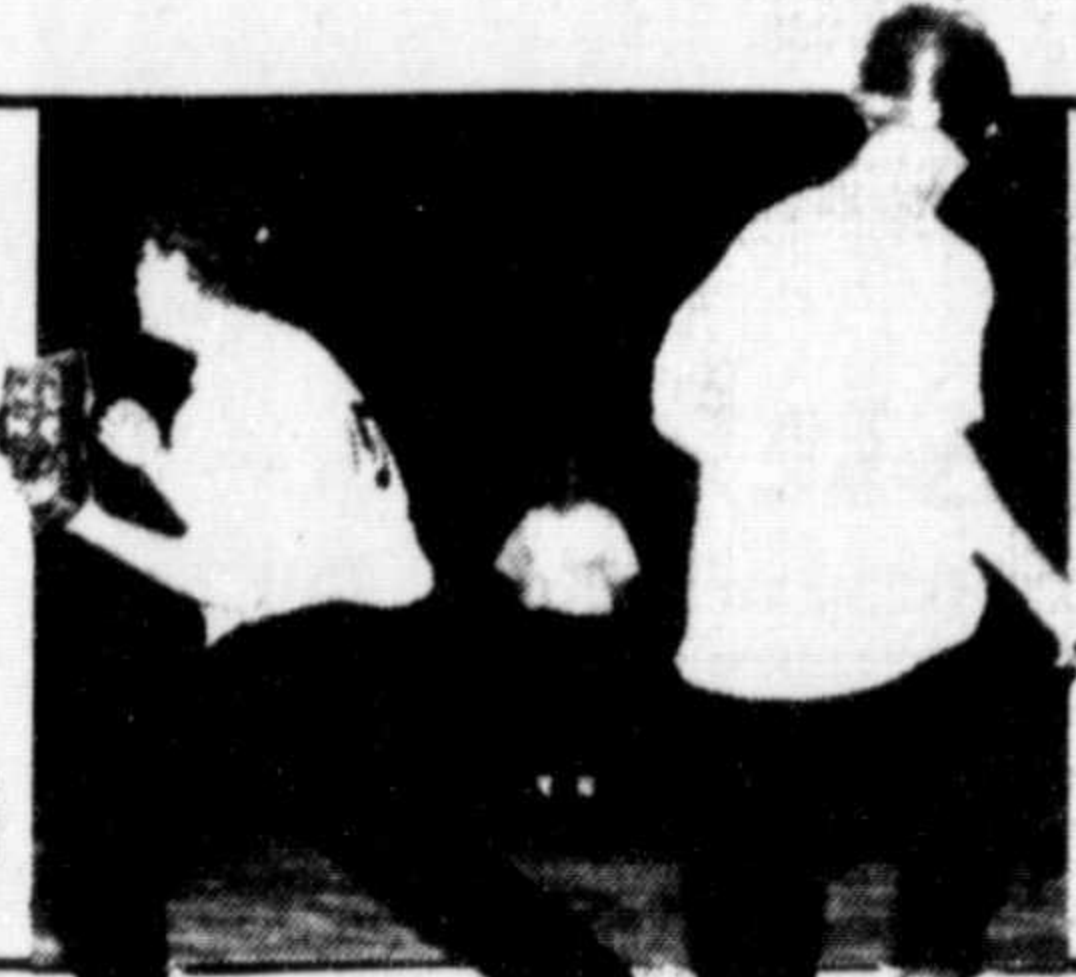


1103 con

Minor ball tourney coming up and the latest game scores



Inside this week: Donations to Calumet Island Fire Department and Seniors' Home

Check out our special Shawville 125th photo spread in this issue

The Voice of the Pontiac 1883 115th Year, No. 28, Wednesday, July 8, 1998 75¢

THE EQUITY

What a week in the Pontiac!

From Fort Coulonge to Quyon, Shawville to Otter Lake - Canada Day, Quyon Fair, Shawville's 125th and Can-Am Day - Pontiacers had plenty to take in and THE EQUITY was there.

"Shawville hasn't laughed like that in 25 years!"

Sylvia Bakker
Equity Editor Shawville

It's amazing what happens when you throw a dress on a man. Add some high heels, blue eye shadow, some socks stuffed in a 44D bra, and perhaps a couple of refreshments for good measure, and you've got a great evening of entertainment.

Eighteen spirited - and brave - men did just that Friday night for the Miss Shawville-Clarendon Peach contest, part of Shawville's 125th anniversary festivities.

It was an incredible hit. The men, er ladies put on a hilarious show on Main Street, in front of Ottawa Valley Office Supplies, for a crowd of organizers estimated as high as 1,500. By the time the show started, the street was plugged from the traffic lights to well past Powell's Auto Service.

As one watcher aptly put it: Shawville hasn't laughed that hard in 25 years, since the last Miss Peach contest.

Nearly all of the show was impromptu, the result of quick-thinking contestants, whose hilarious antics had the crowd roaring for the hour-long show.

Faced with a difficult choice, the judges asked each contestant to parade in front of them - little did they know what they'd get.

continued on page 2

Quyon Fair another really great show

Paul McGee
Equity Reporter Quyon

It had a little bit of everything, the Quyon Fair did: quarter-horse sprints, mud car runs, a petting zoo, wrestling, bingo, rides

The only thing missing was an ostrich.

Really. Some rascals opened the doors of the petting zoo Saturday night and the two ostriches, er, took flight from their holding pen. Pontiac Agricultural Society "C" division director Jack Graham and several helpers managed to cajole one of the gawky, flightless birds to return to its roost, but the other went AWL. By press time, the bird was still on the lam.

Apart from birds on the loose, the annual fair from Friday to Sunday was well organized. Though Mother Nature didn't exactly co-operate weather-wise Friday and Saturday, Sunday's sunshine and moderate temperatures couldn't have been better. Whereas events the first two days were not fan-packed, Sunday's various happenings - mud car run, horse draws, Touch of Pride et al. - were well attended.

continued on page 3

Fort Coulonge celebrates Canada Day

For the fourth consecutive year, Fort Coulonge hosted a successful Canada Day bash.

"It is getting more well known from year to year," says organizer Marie Doyle.

Though the early morning rain and cool temperatures discouraged some boaters from joining the Davidson Quay to the Patro grounds boat parade, 40 entries did make the trip down the Ottawa River. (Last year, under sunny skies, about 70 boats joined the parade.) MNA Robert Middlemiss and MP Robert Bertrand were on hand to sing the national anthem before the boats set sail.

"When we woke up it was cold and raining," says Doyle. "We were worried we wouldn't get any boats."

When the boats left the Patro shores and headed to Lapasse, Ont. for an exchange of provincial flags, the parade continued on land to the parish hall, where Middlemiss and Bertrand participated in the singing of the national anthem in both of Canada's official

languages. Darren Chenier sang the anthem in French and April Gagnon sang in English. As well, two children read Prime Minister Jean Chrétien's Canada Day message to the assembled crowd of 300-plus.

The parish hall grounds were abuzz with activities including an amateur talent music show, bingo, and a barbecue. Inside the parish hall, an arts and crafts show proved to be a good draw, as was the lunch of salad, beans and Strawberry Social in the hall beginning at noon. "We served more meals than usual," says Doyle.

Drawing contest

The celebration also featured a drawing contest for children.

In the five- and six-years-old category, Ashley Armour placed first, Thalia Malette second, and Celine Gervais third.

In the seven- and eight-years-old category, Samantha Dagenais took first place, Krista Day second, and Kelly Bonnah third.

continued on page 3



GUESS WHICH ONES SHAVED THEIR LEGS: From left, Dolly Barton (Brad Barr), Miss Royal Blue (Gary Thompson), Miss Fee Fee Fafoom (Mike Hodgins), Ballerina Barbie (Albert Armstrong) and Miss Maui (Erwan McCauley) celebrate after being chosen as the final five contestants in the Miss Shawville Peach contest (pictured at top).
YEE HAW: Liam Litke guides his quarter horse at the Quyon Fair western games Sunday (pictured bottom left).
FLAG RAISERS: MP Robert Bertrand (left) and MNA Robert Middlemiss raise the Canadian and Québec flags following the Can-Am Day Parade in Otter Lake Saturday (pictured bottom right).



Otter Lake Can-Am day a "great success"

The Otter Lake Can-Am Day Saturday was a hit with both locals and tourists, says Otter Lake Recreation Association president Ambrose Gauthier.

"The tourists were amazed at the show that was put on," he says. "They congratulated us and encouraged us to continue this celebration on Saturdays again in the future."

"Overall, it was a great success, thanks to everyone's support."

The celebration was cancelled on June 18 after a "group of concerned residents" expressed dissatisfaction with celebrating Canada Day on July 4, even though they were told by the R.A. that the event was scheduled for July 4 because it was a Saturday. Gauthier told the group at the June 18 R.A. meeting that the R.A. loses money when Canada Day celebrations are held during the week. The name Can-Am Day was chosen to extend appreciation to the American tourists who frequent the Otter Lake area during the summer.

The celebration began with a community breakfast attended by about 125 people, including MNA Robert Middlemiss and MP Robert Bertrand, who were on hand to raise the Quebec and Canadian flags following the parade.

"In our opinion, it's been the best parade since the centennial parade," Gauthier says. "There was a great turnout and lots of beautiful displays. Special thanks go out to the floats from out of town."

Gauthier says there were about 35 entries in the parade. The afternoon featured many activities, including cribbage and euchre tournaments, kids' games, volleyball, and an adults softball game.

"The 'Over the hill couples ball game' entertained the gang," says Gauthier. "What a comedy show!"

Gauthier says about 40 adults had a chance to act like children during an egg-tossing contest.

continued on page 2

GOLF

Tournament cancelled

Paul McGee
Equity Reporter Shawville

The second annual golf tournament fund-raiser for the Pontiac Recreational Association for Persons with an Intellectual Handicap has been cancelled, says association president Madeleine Wittig.

The cancellation of the tournament scheduled for July 18 comes in the wake of the ownership change at the Coulonge Golf and Country Club, where the tournament was to have been held. Original course builder and owner, Mansfield's Guy Ladouceur, purchased the course June 30 and will take over July 15.

Wittig says the uncertainty whether Ladouceur would have the staff and equipment in place on short notice - less than two days - prompted her to cancel the tournament.

"I have to put myself in his shoes," she says.

Wittig says she has been busy contacting everyone from people scheduled to play at the tournament to those who promised food and prize donations.

"My apologies go out to everyone," she says. "I hope I haven't inconvenienced anyone."

"All I can say is it was cancelled indefinitely due to the bankruptcy of the Coulonge Golf and Country Club."

Ladouceur says he asked Wittig to wait until July 8 before cancelling. He says as far as he is concerned, all other scheduled tournaments will proceed as planned.

SHAWVILLE

Week-long 125 festivities

Sylvia Bakker
Equity Editor Shawville

That seemed to be a common refrain heard throughout Shawville's week-long 125 festivities.

Dramatic night

The auditorium at Pontiac Protestant High School was packed for the drama night Thursday.

The overflow sat in the aisles to watch a variety of numbers from student and staff musicals and one-act plays, such as Hello, Dolly! and Fiddler on the Roof.

The crowd was also treated to a sampling of next year's musical, Anne of Green Gables.

From this year's drama festival, "Miss Louisa and the Outlaws" and the "Not So Private Proposal" were performed. As well, McDowell's Grade 6 students put on an encore performance of "The Canada Goose."

Lucky fisherman

It might be a good time for Kyle Richardson to buy a lottery ticket. Kyle, 8, caught two tagged fish during the fishing derby, which ran from June 27 until last Thursday. Of the 1,600 speckled trout stocked in the Mill Dam Creek, only 12 were tagged.

The only other tagged fish caught was snagged by nine-year-old Sheri-Lynn Robitaille on June 30. Kyle caught one of his tagged fish on June 28; the other, on June 30.

In total, 180 fish were registered as being caught. One hundred and seventy-five children participated in the derby.

Quilt show

There's a story behind every quilt, and for its three-day show, a steady stream of people came to hear stories about quilts made by their ancestors.

Such as the story of a 15-year-old Hazel (Elliott) Hines, who in 1934 had to wait for velvet pieces to come from a dressmaker's shop in Montreal before she could piece together her first quilt.

Hazel's mother, Pearl (Little) Elliott taught her how to make the fancy stitches.

continued on page 2

FROM THE FRONT



—photo Paul McGee

DASHING: Anne Ethier, of Aylmer, won second place at the Can-Am parade. Anne and her horse were resplendent in red and white.

Can-Am day a "great success"

Continued from page 1

Music entertainment was provided outside by Sharon Presley and Peter Rheame, who were joined by local talent.

A dance was held in the evening and the fireworks were set off about 11 p.m. with about 800 people watching.

Winners

Home beautification - Erma and Mervin Rebertz. Horseshoe tournament - "A" division - Mervin Rebertz and Cleo Dubeau; "B" division - Ronald Miljour and Guy Gavelle.

Parade entries - first place, St. Pierre Video; second, Anne Ethier, of Aylmer, on horseback; third, "bicycle for two" by Nancy Dagenais and Collette O'Malley.

Euchre, highest score, women - Juliette St. Pierre; highest score, men - Tom Hearty. Booby prize - women, Maureen Racine; men, Felix Kluge.

Drawing contest - first, Zachary Findlay; second, Tasha St. Pierre; third, Sophie Clérout.

Loveseat and chair from Polish Hills Willow Farm - Paul Lowrey.

Consolation prizes

Best decorated dog - Harley, owned by Jennifer Dubeau; antique tractor - Dan Dubeau; best fleet of trucks - Bobby and Grace Dale; best commercial float, Belle Terre Gardens; best wood-cutting and lawncare, Garage DuRac; best political float, Velmer Lafleur, oil-burning truck called "Pesticide Control."

Week-long festivities

Continued from page 1

Later Hazel would pass the colorful quilt on to her daughter Linda (Hines) Atkinson, who will one day pass it on to her daughter, Kristen.

There were countless other stories to be discovered in the former Canadian Tire location on Main Street.

Many families used the wool of their own sheep and boiled butternuts for dye to make a quilt. Another common material was bleached sugar bags.

One of the oldest quilts in the place was owned by Margaret Lang, whose great-grandmother Hodgins made the quilt in the 1880's.

"Shawville hasn't laughed like that ..."

Continued from page 1

From drag queen Fee Fee Fafoom's (Mike Hodgins) stpandering to the cartwheel from Miss Shauna (Shaun Armitage), a sponge bather who just transferred from Maniwaki, it was non-stop entertainment.

But the competition stepped up a bit after the final five were announced.

Perhaps spurred on by Miss Shauna's cartwheel, both Miss Royal Blue (Gary Thompson) and Dolly Barton (Brad Barr) did somersaults as part of their final routine.

Not to be outdone, Miss Maui (Ervan McCauley) did two perfect cartwheels, and he "never even lost a coconut," remarked MC Bill Atkinson.

That seemed to do it for the judges who crowned Miss Maui "Miss Peach."

Miss Royal Blue (Thompson), who actually shaved her legs for the show, was named "Miss Congeniality" by the judges, perhaps for her exuberant display of affection at the beginning of the show.

Sporting some facial hair, herself, Miss Royal Blue announced to the crowd she liked her men in beards, and with that she ran into the audience and planted a big one on none other than Bill Telford, knocking Telford right off his hay bale.

Ballerina Barbie (Albert Armstrong), who lip-synched for her final routine, was named "Miss Photogenic."

The remaining final five finisher was Miss Fee Fee Fafoom (Hodgins), who seemed to be a real crowd pleaser, despite her repeated warnings to audience members to stay off her corner. Miss Fee Fee was also named most congenial by her fellow contestants.

Of course, the show wasn't without its controversy. Immediately after the field had been narrowed to five, Josey (Joey Richardson) protested the judges' decision, claiming it was fixed.

But no evidence of wrongdoing could be found, and when Miss Maui was crowned Miss Peach all her fellow contestants - even Josey - joined in for the traditional group hug, as Miss Maui squealed and jumped in delight.

Hot flashes

Knowing how sensitive the girls' feelings are, the judges said everyone was a winner. The difficult task of choosing one winner was left to Jerry Barber, Bruce Hayes, Carol Kearnan, Darlene Murphy and Dale Thomson.

All of the girls sure did put on a show.

It began with Mrs. Doubtfire (Robert Trudeau), a nanny who was already experiencing hot flashes, despite having only been a woman for an hour.

Next down the runway was harem attendant Alice Baba (Rick Atkinson) in a sparkling halter top to show off her belly.

Also sporting a bare midriff was flight attendant Miss Maui (McCauley) who wore a coconut bra and grass skirt. Miss Maui warned the crowd she likes her Quebec men in speedo bathing suits.

Dressed more conservatively was Geraldine Doolittle (Jerry Callaghan). But looks can be deceiving, and Geraldine's occupation, waiting at the ports for the ships to come in, was certainly anything but.

Likewise, Charlotte the Harlett (Brian Thomson), was a high society escort.

In fact, many contestants seemed to be in the same line of work, the Black Widow (Robert McCord), listed her occupation as "a lady of the night," while Miss Chiffon (Greg Hayes) said she was an escort service attendant.

Get Lucky Lucy (Brent Smith) even went so far as to describe herself as a homewrecker.

There was only one drag queen among the bunch, Fee Fee Fafoom (Hodgins), one dental surgeon, Miss Royal Blue (Thompson), and one sponge bather, Miss Shauna (Armitage).

Showing her artistic side was Ballerina Barbie (Armstrong).

But there were also workers of another sort represented, such as Dolly Barton (Barr), a layer of bricks, and the piercingly-dressed flag lady, Claressa Donville (Jack Lang).

Josey (Richardson) didn't know, or perhaps didn't care, her black underwear could be seen through her pink lingerie as she gave the crowd a dance.

Miss Trash (Bill Hobbs), who said she was a sex therapist and a bag lady, seemed to be another crowd favorite, especially after her failed attempt at the splits. (Her dress was too tight.)

Clearly, the contestant with the best figure was model Edwina Barbie (Edgar Barber), who looked stunning in a royal blue prom dress.

The only experienced contestant was Geraldine (Neil Sharpe), who worked as a madam of the house, despite her spinster-like dress. Geraldine also competed in the '73 Miss Peach contest. After losing for the second time, Geraldine vowed she would be back in another 25 years.

In fact, another future contestant made an appearance when seven-year-old Miss Rose (Dylon Witzoski) paraded up and down the stage, looking very feminine in a flowered dress with white lace socks.

But the crowd - which was nearly the whole town - hopes they don't have to wait another 25 years to see Miss Rose and other Miss Peach contestants on stage again.

Until the next contest, however, the Miss Peach crown will belong to Miss Maui - or was that Rod Twolan?

Happy 25th Anniversary



"Frank and Lou"
Love, Mom

Police report

June 29 - mischief in Otter Lake and in Bryson; theft in Thorne; two thefts in Mansfield; break and enter in Litchfield.

July 1 - accident with material damages in Chapeau and in Shawville.

July 2 - mischief in Shawville; break, enter and theft in Calumet Island and in Chapeau.

July 3 - theft in Mansfield; accident with injuries in Bristol; break, enter and theft in Campbell's Bay.

July 5 - break, enter and theft in Otter Lake, in Campbell's Bay and in Mansfield; mischief in Campbell's Bay; accident with material damages in Fort-Coulonge.

Braeside Home Furnishings
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

Book and Bake Sale
Bristol Library
July 18, 1998
9 a.m. - 2 p.m.
647-5942
Donations Welcome

Chicken B.B.Q.
St. Andrew's Knox United Church
Bristol, Quebec
Saturday, July 11, 1998
4:30 - 7:00 p.m.
Adults: \$10.00
Children: \$5.00
Take-out available 647-3950

Shawville Furniture Refinishing & Repair
Happy 125th Anniversary to Shawville
Call Monday to Friday for a Free Estimate
Darwin 647-6642

Thank You
We wish to thank all our guests who attended our May 2, 1998 marriage ceremony and wedding reception. We were overwhelmed by the wonderful turn-out and greatly appreciate all gifts and warm wishes.
A special thank you to our parents, Kathy and Brent Peck and Susan and Ellard Miller, and to our wedding party for their extra support. Thank you to Rev. Roger Young for our ceremony; to Bobby Hobbs, Gerry McKinney, Goldie Mohr Transportation and Brian Smith for our unique departure from the church, and finally to Aileen Sheppard for an excellent decorating debut.
Tara and Ian Peck

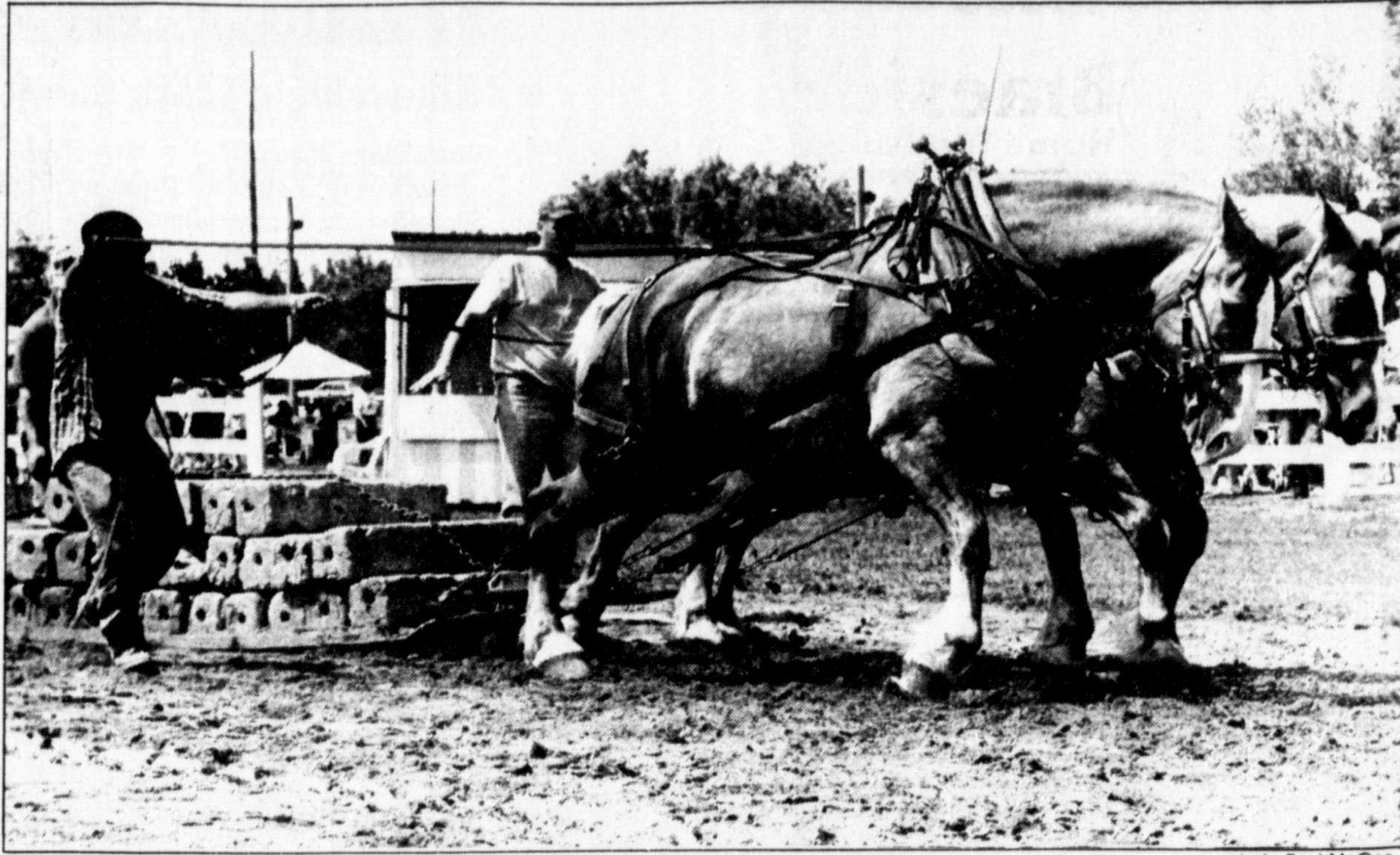
Happy 40th Wedding Anniversary
Raymond and Simone Fleury
July 8, 1998
Love and best wishes from your family

25ième anniversaire de mariage
Les filles de Jean-marie et Diane Lance désirent inviter les parents, amis et voisins à une réception pour célébrer le 25ième anniversaire de mariage de leurs parents. Ceci aura lieu samedi le 11 juillet 1998 à 20h00 à l'Auberge Mont Blanc à Portage-du-Fort.
25th Wedding Anniversary
The daughters of Jean-Marie and Diane Lance wish to invite relatives, friends and neighbours to join in to celebrate their parents' 25th Wedding Anniversary at a reception on Saturday, July 11, 1998 from 8:00 p.m. at the Auberge Mont Blanc in Portage du Fort.

GRAND OPENING
July 11, 1998
- Creative Hair
- Superforme
- Fantastic Tanning
Location: 10 Quaille Street
Otter Lake, Qué.
Ribbon cutting ceremony at 11:00 am
Barbecue to follow
Hot dogs, Hamburgers & Oktoberfest Sausage, Coffee, Tea and Juice
Enter a ballot
1st - 24 Sessions from SUPERFORME
2nd - 150 mins. of FANTASTIC TANNING
3rd - \$25 Gift Certificate towards Salon use
Prop: June LaSalle & Shannon LaSalle
819-453-7667
Call for Free Consultations
Free Balloons for KIDS

Engagement
MacIntyre - Frantz
Art MacIntyre and Judy MacIntyre are proud to announce the upcoming marriage of their son Corey to Monika Frantz, daughter of Dr. and Mrs. Kurt and Ivana Flantz of Enid, Oklahoma. Wedding to take place on September 12th, 1998 in Oklahoma City, Oklahoma at 7:00 o'clock in the evening.

Engagement
Brent Gauthier and Glenda Olmstead wish to announce the forthcoming marriage of their daughter Janet to Mike, son of Claude Gauthier and Sandra Bastien. Wedding to take place July 17, 1998 at 7:00 p.m. at St. Anne's Church, Calumet Island, Quebec.



DRAW! This heavy horse team digs in to pull an 8,000 lb. load at the Quyon Fair horse draw.



MARCH: The Governor-General's Ceremonial Foot Guard leads the Canada Day Parade.

Quyon Fair another really great show

Continued from page 1

Quarter-horse sprint

The fair got rolling Friday with Quyon's first-ever quarter-horse sprint race.

"We're pleased to have started the first quarter-horse sprint in Quyon," says Graham.

While the fairgrounds' track was at one time host to half-mile races, this year's version was a quarter-mile sprint with nine entries. The entries were divided into three preliminary heats - three horses in each - with the winners running in the "A" final and the second-place finishers competing in the "B" final.

In the "A" final, a six-year-old mare, Touch-O-Honey, ridden by Napanee's Shawn Mack, hit the finish line in 29 seconds, with a five-year-old gelding, Traveller, ridden by Bristol's Brian Young, placing and eight-year-old stallion Balanced Dial, with Fitzroy Harbor's Jeff Schlievert aboard, showing.

"The key to winning is getting a jump at the start then letting them chase you," says 14-year-old Shawn Mack, adding this was the first track race for Touch-O-Honey.

The Mack family seems to have horse racing in their blood, as Shawn's 12-year-old brother Kyle rode stallion Sa Jo Sa Tonsintoss to victory in the "B" final, with seven-year-old gelding, Storm, ridden by Quyon's Blair Campeau placing, and 10-year-old gelding, Borderline, ridden by Quyon's

Chris Cahill, showing.

Traveller won the first heat, with Sa Jo Sa Tonsintoss placing and Miss Kitty, a seven-year-old mare with Gary Allen aboard, showing.

The second heat was won by Balanced Dial with Borderline placing. The third rider, Campeau, had saddle problems and didn't finish. He was re-entered into the third heat.

Touch-O-Honey ran to victory in the third heat, finishing several lengths ahead of second-place finisher Storm. Charles, ridden by Rob Wyman, showed.

Brothers Rob and Shawn Wyman, riding, respectively, Charles and Dusty, faced each other in a "grudge race," with Charles winning.

Canada Day parade
Another highlight of the fair was Sunday's Canada Day parade - sponsored by Quyon's Canada Day Committee - down Clarendon Street to the fairgrounds.

Led by the Governor-General's 60-member ceremonial foot-guard, the parade was the biggest ever Canada Day march in Quyon.

The Canadian spirit was evident as the large crowd lining Clarendon Street cheered the passing parade. The entries included antique cars and tractors, a MRC des Collines horse rider, and the Pontiac Municipality Fire Department.

Touch of Pride
The Touch of Pride musi-

cal variety show hit the stage Sunday afternoon with Quyon's own Gail Gavan singing, and dancing to, crowd favorites.

The day-long musical feast also featured local talents The Schwartz Family and The Daley Family. The large crowd at the Beer Barn also warmed to the classic country hits performed by Howard Hayes and his backup band of Ottawa Valley Country Hall of Fame sidemen. The Spurs rounded out the show with a spirited mix of contemporary and classic country tunes.

Lorne Daley received a red ribbon from Graham in recognition of Daley as the founder of the popular Pontiac Pride and Laurie MacKechnie received a red ribbon in recognition of the work he has done with the Pride in previous years.

Wrestling

The Canadian Bulldogs beat Les Séparatistes in a "tough fight" to hold on to the Canadian championship belt in the Universal Wrestling Alliances main event Saturday.

"We beat them for the belts fair and square," says Bulldog Dynamite Tommy Blade. "Anytime they want a rematch, we'll give them one ... right here, right now in Quyon if they want."

However, a rematch was not possible because Les Séparatistes had left the grounds. Les Séparatistes were winning the bout until Smith took one of them

here in a hurry. They didn't even take their masks off."

Blade shared Smith's sentiment saying the mosquitoes he was swatting backstage "put up a tougher fight."

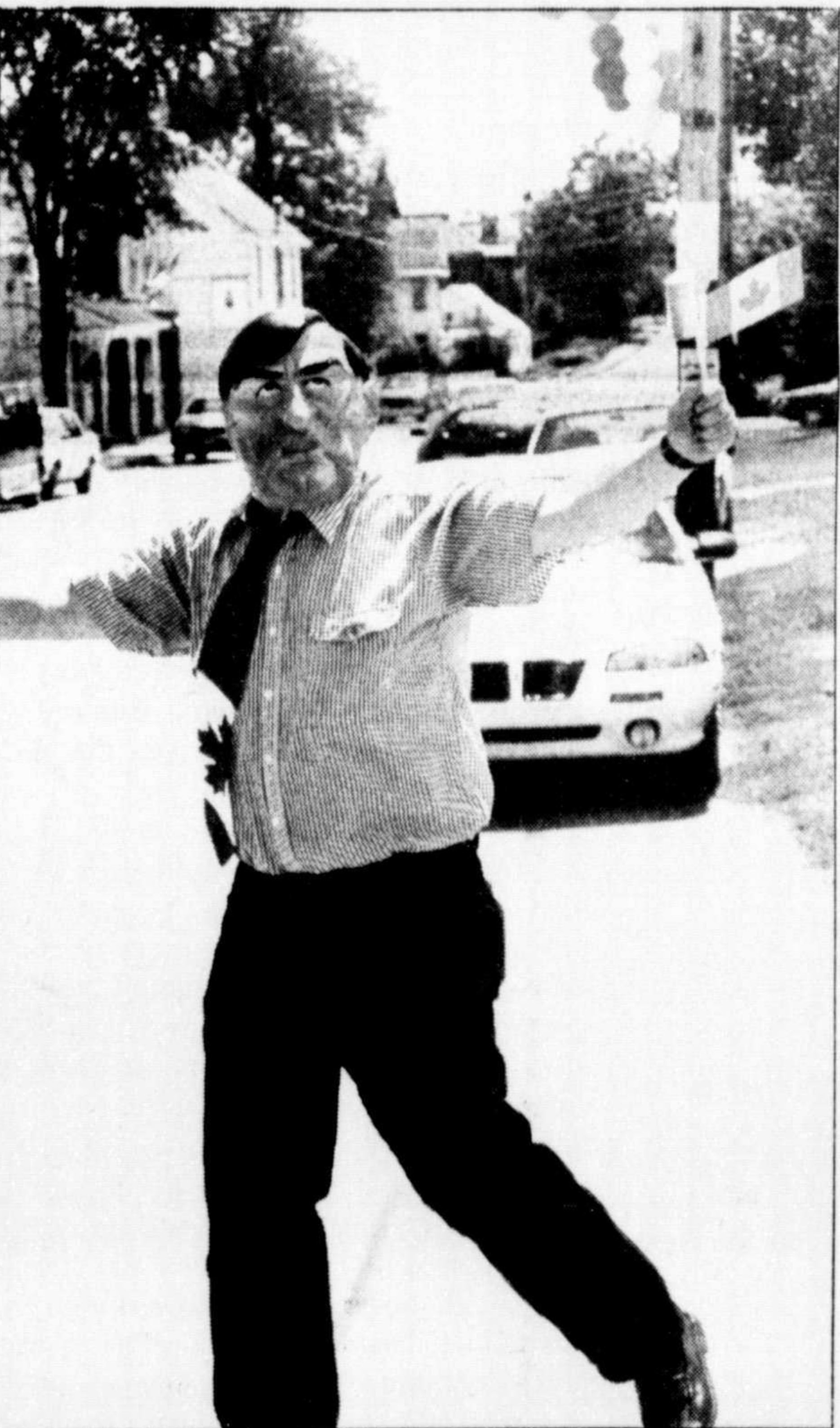
In other matches, Little Farmer Pete took on Lone Wolf in a crowd favorite - midget wrestling.

After much biting, scratching, spitting, cussing, and hair pulling, Lone Wolf, aided by a not-so-impartial referee, emerged

victorious to the crowd's cheers as Little Farmer Pete rushed the crowd, repeatedly yelling "Shut up!" The fans loved it, as they did the fair.



BUCKSAW: These men demonstrate wood sawing on a float at the parade.



NAAHH: Could it be? Lucien Bouchard waving a Canadian flag? At a Canada Day parade?

Coulonge Canada Day

Continued from page 1

In the nine- and 10-year-old group, Billy-Ron Henri placed first, Philippe May second, and Gina Bérubé third.

In the 11-year-old and over category, Alison Wana-maker took first, Isabelle Romain second, and Julie Soucie third.

Youth awards
In an event, 20 children received youth awards from Patro.

In alphabetical order, the

winner are: Crystal Amyotte, José Allard, Natasha Beaubien, Christianne Beau-lieu, Alyssa Bélanger, and José Corriveau.

Lisa-Marie Denault, Sabrina Devlin, Jasmine Fairhead, Sylvain Fortin, Julie Jones, Ghislaine Labine, Veronique Lamoureux, and Mélanie Laprade.

Kimberley Lévesque, Tiffany Morin, Nicolas Pate-naune, Mélanie Pieschke, Christy Schwartz and Jean-Sébastien Vachon.



BITE ME ... NOT! Lone Wolf put a, well, illegal hold on Little Farmer Pete at the midget wrestling. Little Pete's protests weren't heard until he put the same hold on the referee.



BEST BABIES: Andre Bélisle, left, won best male and Leah Grichen best female in the baby contest. Proud moms Julie Bélisle, of Luskville, and Shannon Cassidy, of Aylmer, hold their bundles of joy.

NOW OPEN GREEN LAKE PIT

All materials loaded and weighed
Open from 8:00 am to 4:00 pm
Monday through Friday
Also available on Saturday if it becomes viable.

MATERIAL

3/4 inch Clear Stone
0 - 3/4 inch Crushed Gravel
Pit Run Gravel
Clean Topsoil
White Clear 3/4 inch Stone

LIME

Agricultural Lime
for lawns and gardens
Equipment Rentals

Agra Spread-All Inc.

Shawville, Quebec

819-647-2627

"A Valley Tradition Since 1954"

YOUR FULL LINE GM DEALER
149 MADA WASKA BLVD., ARNPRIOR

6th Annual Snoop and Save Sale

We will be **CLOSED** the following **SATURDAYS**
July 4 - 11 - 18 - 25 and August 1
to give our sales people a well deserved break.

DON'T MISS THIS GREAT SALE.



ARNPRIOR
CHRYSLER

205 MADA WASKA BLVD., ARNPRIOR

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
 Editor, Sylvia Bakker
 Reporter, Paul McGee
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Sales Representative, Adèle Lafleur
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.qc.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$28.76
 Quebec \$40.26
 Canada \$37.45
 outside Canada \$53.50



Publication reg. no. 0649, Shawville
 Contents copyright 1998
 Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

Pontiac's community spirit

Only praises were heard regarding the 125th celebration in Shawville this past week. Thousands enjoyed the many events which took place throughout the week and finalized with the 125th Anniversary Ball Saturday night at the McDowell School.

The 125th Anniversary Committee had a vision for the community's 125th birthday. They had an inspiring sense of community spirit and worked enthusiastically for months to prepare for the week's activities.

But community spirit is not exclusive to Shawville. Many other communities in Pontiac also celebrated special community events in a variety of ways.

Quyon held a successful agricultural fair which attracted hundreds of participants and thousands of spectators. The three-day fair combined the themes of an agricultural fair, Canada Day and Pontiac Pride and required months of planning. A fair of this magnitude entails endless hours of dedication from fair board members, Canada Day Committee members and other volunteers to stage such a successful event.

In Mansfield, the firefighters sponsored and organized a Rockfest — a two day celebration featuring local musical talent. The weekend ended with a spectacular fireworks display, attended by observers from all over the county.

Otter Lake's Can-Am Day, nearly cancelled due to a handful of disgruntled citizens, successfully provided cottagers and residents in the area with a day of exciting activities celebrating Canada Day.

On Canada Day, Fort Coulonge residents, in a grand gesture of friendship boated across the Ottawa River to exchange provincial flags with their neighbours in Lapasse, Ontario.

A "Community Day" on Calumet Island, hosted by the Bryson Lions Club and Equinox Adventures, entertained white water rafters for the day, while raising funds for much needed community projects.

None of these celebrations could possibly happen if it were not for the community spirit of the many volunteers who organize these events. We should all tip our hats to the organizers and volunteers as we only benefit from their dedicated efforts.

Heather Dickson
 Publisher

Correction

In last week's EQUITY, a councillor was incorrectly identified in a cutline. It should have said Coun. Jim Hodgins. As well, the parents of the 125 baby were also incorrectly identified. Brett Sheppard is the son of Rita and Bert Sheppard.

In the June 24 EQUITY, it should have said that many of the old photographs were taken by the late Harry Imison. Mr. Imison was the photographer in Shawville for many years.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters must bear the handwritten signature of the writer and complete address including phone number. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.



-photo Dave Moore

Look what we found

125 IN REVIEW

Shawville 125 ends on high note

PAUL MCGEE, EQUITY REPORTER

It was Shawville's 125th anniversary celebration, but the way Mayor Albert Armstrong sees it, it bodes well for all other communities in MRC Pontiac.

"As a community event, it served people from other communities as well," says Armstrong. "If it hadn't been for people from outside Shawville attending the events, it wouldn't have been the same."

"If we can all pull together and help each other, everything will work out well."

Co-operation was the key element of the nearly 50 separate events from the antique tractor parade on opening day June 27 to the 125th anniversary ball on Saturday. Each event was very well attended, even superseding the crowds at the 100th anniversary in 1973.

"It is probably the biggest celebration ever in the history of Shawville," says Armstrong. "There was the most participation by the spectators than I can recall."

"We anticipated, and hoped for, good crowds. We didn't have this kind of crowd in '73."

Certainly the Canada Day parade reflected the participation of people from other communities. With a crowd estimated at 2,000-plus, it was evident people came from all over the county, and outside, to witness the close to 100 entries parade down Main Street to the fairgrounds.

"We want to say 'Thank you' to all the people who attended," he says. "If the people had not been there, it would have been a downer for everyone involved."

Community spirit

The anniversary also gave notice to a vibrant community spirit.

"We had the flowers and flags up for several weeks, and not one was taken down," says Armstrong. "And the people seemed to go all out wearing the anniversary T-shirts and pins."

"The lawns were unbelievable. If you took a drive around town, you could see that everyone did a great job decorating their lawns."

Armstrong adds that the help of all the volunteers on the committees, event organizers and workers contributed to the celebration being "a tremendous success."

For all ages

The events and exhibits had appeal for all age groups.

From the museum display to the quilt show, from the fishing derby to the art show, adults and children alike soaked up the atmosphere all the events — separately and combined — generated.

Whether it was father and son at the Mill Dam Park fishing derby, or the family enjoying the pancake breakfast, there was atmosphere. Just as there was with the old-timers hanging about, perhaps reminiscing about days gone by, during the pioneer days as ladies and gentlemen in period costumes strolled by the antique cars and tractors lining the streets.

And for atmosphere, who will forget the anniversary ball?

"I don't remember being at a dance in such a long time where the dance floor was busy all night," says Armstrong. "I would estimate about 90 per cent of the people there were dressed in heritage clothes."

Kids' events

The anniversary also proved to be a great, and unique, way for children to

kick-start the summer vacation.

Whereas in other years school would end, Canada Day would come and go, and the kids had to wait until the Shawville Fair for a grand spectacle, this year they opened the summer with a bang.

From the toddlers — let's not forget the participants in the baby contest — to the teenagers, there was something for everyone. Whether it was road hockey at the Pontiac Protestant High School, two-on-two teen basketball and kids' free throw on Main Street, the treasure hunt and kids' dance at Dr S.E. McDowell Elementary School, volleyball and mini olympics at the fairgrounds, and the great soap box derby, the kids were not excluded from the festivities.

"It was great to see the kids involved," says Armstrong. "The soap box derby was a tremendous success. I was told that 105 children participated."

What next

Individually and collectively, the end of the anniversary celebrations left a virtual void in people's lives.

"It was a gratifying experience," says Armstrong. "Some people dropped by our house after it was all over and asked 'What are we going to do tomorrow?'"

"Everyone was riding on such great energy, it will probably be a week before they come down. Already, people are asking 'How much are we going to plan for next year?'"

Armstrong says the entire celebration was "beyond belief."

"I don't have a negative thing to say about it."

Bring on the Shawville Fair.

ENVIRONMENT FORUM

Reflections of summer

KATHARINE FLETCHER

Have you managed to spend some time outside during the past week?

If you have, perhaps you'll have enjoyed some summer sightings.

I spent one evening last week watching twilight descend on Moffat Lake. A swallow flitted hither and thither in the air, catching bugs and then sweeping down to a tiny birdhouse mounted on a post. An eager head with a gaping mouth suddenly appeared at the hole of the house. The parent fed the little one then tirelessly returned to its task of gathering food. I watched while this single offspring was fed repeatedly. I wondered if there were others in the nest and, almost as soon as the question came to me, a second head squeezed into the hole, jostling for position.

This second little bird then assumed its sibling's role, of resting its "chin" on the bottom of the hole and awaiting food. Soon a parent returned with another morsel, and the action continued.

I decided to see how close I could get to the birdhouse and was surprised that with careful stalking I could stand directly beside it. The parents were completely unconcerned, so I got a close-up view of the baby being fed.

At another spot in the Pontiac, I

watched a stag and a doe grazing together at the edge of a wood. How beautiful! A few weeks ago, I spotted a young buck and, with my binoculars, was able to see the soft fuzz of the "velvet" encasing its antlers.

And another exciting spotting was a black bear and her two cubs right in the middle of one of our back roads. We had just turned off Highway 148 and immediately slowed down: in front of us was what appeared to be a large dog with two smaller dogs beside it.

They were gambling about in the midst of the road: playing. We stopped the car completely and watched the three critters: all of a sudden we realized what they were: bears. The mother stood up on her hind legs, looked our way and then leaped to the ditch. In a single bound she disappeared into the forest.

The cubs had been playing with one another but as soon as the mother sprang into the woods, off they scampered. Eric

and I quickly drove to where they had been but no luck: the animals had disappeared.

This "show" was a good reminder, actually, of the lightning speed bears possess. And it never ceases to startle me how quickly these large animals melt into the forest more or less without a trace.

Meanwhile, the bluebirds that are on

Another exciting spotting was a black bear and her two cubs right in the middle of one of our back roads.

our property are feeding their youngsters, too. We have discovered a second box full of bluebird babies so we are enjoying the antics of two families. Soon we'll be seeing them lined up on the hydro wires overhead, learning how to fly. That's a sight that never fails to amuse us both. Bluebird young have speckled breasts and are quite beautiful.

And, gracing our pond on his daily rounds is a blue heron. We see this bird descending over our eastern meadow, to lightly land on the little bridge crossing the outflow to our pond. The herons are delighted with our abundant frog supply:

let's hope they don't wipe out the complete colony. But with the numbers of tadpoles, this seems unlikely.

A walk in the woods reveals the sounds of the hermit thrush, vireo and ovenbird, with occasional cries of a blue jay. But I associate the sight of the jays with winter, when they flock to our feeder. And I associate their cries with fall, as they come in to eat the ripe corn in the fields. A flash of blue seen now is more likely to be the bluebird, here on our property.

Eric has continued to put black sunflower seed in the feeders and, to our delight, the goldfinch and purple finches are thronging them. It's absolutely delightful to hear their constant twittering: another beloved sound of summer. Echoing their high-pitched melodies is the gurgling sound of the bobolink, singing in the meadows.

It's another beautiful sight of summer, to see these birds dive into the fragrant clover, trefoil, ox-eye daisies, black-eyed susans and milkweed blossoms that dot the hay.

July: What a wondrous time to enjoy, here in the Pontiac!

Katharine Fletcher is a freelance writer based in Quyon.

YOUR OPINION

Shawville's 125th party

Dear Editor,

Thank you to all who helped with the Soap Box Derby. Sometimes when your hand goes up, help is hard to find, but not in Shawville. The Shawville/Clarendon Fire Department came through as they always do.

Special thanks to Wayne Bohart, Paul Heins, Neil Sharpe and Blake Pirie in building the ramp on a holiday and to Gayle, Viv, Stephanie, Ann, Shannon and the other firemen who came out to help. Thanks also to Bill and Bob Hobbs for the trailer and to John Atkinson for the P.A.

Over 200 races took place that night. Now that all these carts are made, don't throw them out or use them for coffee tables, we might just get better next year.

Ron Eades
 Shawville

Should tourism take precedence over the well being of the municipality's citizens?

Dear Editor,

I cannot help myself but to respond to Katharine Fletcher's Environment Forum of the July 1, 1998 EQUITY. The protection of the environment is a subject very close to my own heart which is one of the reasons I so strongly object to the use of riverside property for a recreational trail. The only way to ensure some security for adjacent owners would be to have adequate fencing. Can one truly appreciate nature when limited by a fenced corridor? Our land is presently inundated by a variety of fauna: deer, raccoons, skunks, rabbits etc. Fencing would only restrict their freedom as well as access to the much needed water supply of the Ottawa River. Water fowl are a species who require quiet and undisturbed surroundings to proliferate. The constant coming and going as well as noise associated with recreational vehicles would only deem to disrupt their habitat.

Ms. Fletcher seems quite taken by her own beautiful surroundings. Would she be so supportive of a public trail severing her property?

Her discreditation of Mr. Gendron's carefully studied proposed routes for a touristic/recreational pathway hints of narrow-mindedness as well as undercurrents of the NIMBY syndrome (which we are accused of) seeing that the Gatineau Hills would provide a much more picturesque trail as well as the molybdenite mine near her home making an interesting tourist attraction. It should be noted that on June 25 a group of cyclists were taken along one of Mr. Gendron's proposed trails and were quite enthused by it.

We are a community open-minded to the development of tourism. But should tourism take precedence over the well being of the Municipality's citizens? The use of the Neighbours' Association's land for a recreational trail would only bring pain and suffering upon its members, farmers, and other residents concerned. This proposed trail would inhibit the efficient use of agricultural land, impede upon the privacy of adjacent landowners, and negatively impact upon the environment.

Should Ms. Fletcher be so gun-ho to bring tourists to our region and the development of a recreational trail she should work with the community toward this end instead of discrediting any effort to provide for these means in a manner which could be efficient and acceptable to everyone concerned.

It is easier to critic the works of others than to work towards a common goal.

Denise Therriault-LeVasseur
 Luskville

REFLECTIONS: 115 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago
July 11, 1973

Tennis: It has been demonstrated once again that, "Where there is a will there is a way", is more than an old cliché. An excellent double tennis court is now in use at the top of Hillcrest Ave., Shawville.

Ade memorial: On Friday afternoon, at the Pontiac Community Hospital, a large number of people enjoyed tea, a tour and a share of the optimism which has been generated there over the past few months. Mrs John Ade officiated at the ceremony of opening the new Ade Memorial Hospital, which is now annexed to the main hospital in Shawville.

50 Years Ago
July 8, 1948

Campaign: At a Union Nationale rally at Portage du Fort on Friday night Hon Alexandre Tache, MLA for Hull, announced the Duplessis Government is starting this year to build the Pontiac Highway 80 feet wide from one end of the county to the other. Occasion for the rally was the opening of his campaign in the Quebec provincial election by Raymond Johnston, 33 year old resident of Otter Lake who was chosen official UN candidate last month.

Donations to hospital: As further evidence of the magnificent assistance and the splendid cooperation being manifest by the Community as a whole towards our Hospital enterprise, we take great pleasure in announcing the following contributions and wish to express our keen feeling of gratitude and thanks for the important financial aid. Stark's Corners Women's Institute, towards furnishing - four super loafer chairs (\$150); County Women's Institute towards furnishing a ward for children (\$400).

75 Years Ago
July 12, 1923

Missing from our files
100 Years Ago
July 7, 1898

Hot: A blistering heat, accompanied by a high wind prevailed on Sunday. At two o'clock pm the mercury stood at blood heat in the shade. A welcome change, however, set in about dusk.

Dominion Day: A large party of young people from Bristol Corners and neighborhood picnicked at Calumet Falls on Dominion Day.

Death: A telegram was received at Campbell's Bay on Dominion Day, transmitting the sad news of the death by accident at Portage of Daniel Mousseau, formerly of Litchfield.

Calumet Ore: Mr Charles L Meyer, of Grand Calumet Mining Company, writes us to say that on Saturday he received a cablegram from Europe ordering an immediate shipment of 500 tons of Calumet Ore.

Visitors: The following distinguished party arrived at Clark's station per special train on Dominion Day with the object of visiting the Calumet mines: Count de Bellefroid d'Oudourmont, Baron de Macas, Baron de Fancoval, Dr Dawson of the Geological survey, Viscount de Villiers, Chas L Meyer, Mrs Meyer and Mr Bécaye, of the Ottawa Belgian Consulate. Capt Ritchie received the party at the station, and had suitable conveyances in waiting to convey them to the mines, where they spent an enjoyable hour and then returned to Ottawa.

Town Hall: Mr J H Shaw has presented the village council with a very desirable plot of ground to be used for the site of a proposed town hall, and such other purposes as the council may require. It is situated on Pickanock street, oppo-

site Mr James Raitt's and therefore most favorably situated for the purposes mentioned. This is the first step towards the undertaking of a matter which has long been held in abeyance, and it is to be hoped ways and means will be devised to begin the erection of a building which will be a credit to the town.

Is it safe? Rumors are afloat that the bridge at Portage du Fort is in a rather unsafe condition for traveling, although traffic has not yet been suspended. Now that Mr Tarte has given the cold shoulder to the structure, we wonder what means will be adopted to keep it in repair. Some statement from the authorities at P D Fort regarding the matter would be of considerable value to the public, at the present time.



DONATION: The Campbell's Bay branch of the Bank of Nova Scotia donated \$600 to the Calumet Island Fire Department July 2. The money will go towards the purchase of an emergency van. The bank's assistant manager and firefighter Steve Baril (second from right) presents the cheque to fire chief Michel Lasalle (third from right). Also at the presentation, from the left: firefighters Richard Lasalle and Luc Beaudoin, and Mayor Marcel Pigéault.



photo Heather Dickson

ROYAL BANK MONEY: \$5000, the third installment of a \$25,000 commitment to the Seniors' Home, was presented to the home's managers last week. Participating in the cheque presentation were from left to right: Mayfred Dods, Royal Bank Customer Service Manager Audrey Sharpe, Gwen Hayes, Royal Bank Area Manager Rejean Beaudin, Rossie Smart, Peg Timmons and Bank Manager Gary Thompson.

Large crowd at Rockfest '98

Heather Dickson

Publisher Mansfield
They rocked the night away — in fact two nights away.

The Rockfest, sponsored by the Mansfield Firefighters, proved to be another success this year. The Rockfest, now in its sixth year, is a fund raising event, used to raise much needed funds to purchase fire equipment. The event also provides an opportunity for local talent to "strut their stuff" before a sell-out crowd.

Musical talent, organized by Willie Rivet, performed both Friday and Saturday evening.

Friday's line-up included the musical performances of the husband and wife team, Francine Aubrey and Andre Boisvert, rendering top 40, pop and country hits to the crowd. They were followed by the Pembroke 3-piece band of Watt's It 2 You. Over 500 people danced the night away to the rock-and-roll tunes.

Saturday evening's line-up opened with Rene Bertrand, originally from Fort Coulonge, who performed in French using much of his own folk-like material.

Quite The Crew, with band members, Willie Rivet, Tony Rivet, Steve Ro-

main, Francine Aubrey and Andrew Boisvert finished the evening off playing rock-and-roll music.

Talent Show
Eight contestants competed in a talent show with April Gagnon being declared the winner. Her performance of Denna Carter's "Strawberry Wine" convinced the judges of her talent. Following her victory she sang "It Matters To Me", a Faith Hill original. Two contestants, Annie Suddath, singing "Hang" and Christopher Levesque, singing, "Hotel California" tied for second place.

Fireworks

BEM Fireworks, the largest manufacturer of fireworks in Quebec, created a spectacular display on Saturday evening. The sky was lit up from the Coulonge Golf Course down to the Ottawa River. Over 15 minutes of "big bang fireworks" entertained more than 2000 spectators. Firefighter, Rene Ladouceur, explained, that cars were parked along Hwy 148 right down to the shopping centre.

"We were really happy with the results of the week-end", said Ladouceur, "we're already planning for next year".

Canada Day Youth Award. Drummond was chosen for his involvement in school and community activities.

Winners
Parade winners picked by the Shawville Lions went to the following: Best Western went to Diamond "T" Ranch, with Susan Wiggins taking home an honorable mention.

The Rotary Club won for best service club; the honorable mention went to the Orange Lodge.

Ladysmith Oktoberfest was named best display of the official flower, followed by Dalton and Joy Hodgins with an honorable mention. Best horse drawn entry went to the Municipality of Clarendon. K&L Dairy received an honorable mention.

Shawville Milling was named best musical, with Flash Illusion taking the honorable mention.

Best commercial went to the Pontiac Agricultural Society; honorable mention, to the Ottawa Valley Antique Association.

Hal Walsh's car was named best antique, while Alvin Brown won an honorable mention in the same category.

Proud to be Canadian

Sylvia Bakker
Equity Editor Shawville

When they ran out of eggs and bread, the Shawville Lions and Lionettes knew they were in for a busy Canada Day.

In fact, this July 1 will go down as one of the busiest in Shawville's history.

The day began with more than 350 people turning up for the Lion and Lionettes' breakfast. Forty-eight dozen eggs and about 50 pounds of ham were cooked, making it the busiest Canada Day breakfast in the club's history.

"The crowd never stopped from the time we started cooking until it ended at 10:30 a.m.," said Lionette Brenda Smith, who cooked 23 dozen eggs herself.

At one time, organizers had to go back for more eggs and bread. The breakfast crowd set the tone for the day.

Hundreds of people — the most ever — lined Main Street to watch the biggest Canada Day parade since the Lions began organizing them 22 years ago.

Close to 100 entrants made up this year's parade. The only parade bigger was

the very first one in 1975, when about 125 floats made up the parade.

Many entrants this year used the pioneer theme.

Of course, with that many participants there were bound to be some mishaps. Midway through the route, the Lionettes' float went down with a flat tire. But that didn't stop the spirited Lionettes who got up and marched and kept on singing.

Tribute
The most touching part of the parade was Brenda Smith's float, a tribute to Jerry Lalonde, who passed away last fall.

Jerry was intellectually handicapped and was a well-known and much-loved resident. Whether he was sitting on the bench across from Hayes' Funeral Home, or shovelling snow from in front of B's Place, Jerry was a fixture in Shawville.

And anyone who knew Jerry, knew how much he loved parades.

Smith said she just couldn't let the Canada Day parade go by without doing something for Jerry.

Shawville Municipality gave Smith's tribute to Jerry

a special honorable mention.

New format
After the parade, close to 400 people came out for the spaghetti supper at the fairgrounds. Organizers ran out of food.

New Lions' president, Jerry Callaghan, isn't sure what he should attribute the crowds to.

"We changed the format of the whole day," Callaghan said, referring to a parade starting two hours later. With that change it eliminated the big lull in the afternoon between the end of the parade and the spaghetti supper. This year, as soon as the parade ended, people headed to the fairgrounds for supper.

But Callaghan said the big crowds are also due to the 125 celebrations.

"The 125 committee have people getting involved," he said. "People seem to be coming out to everything."

Whatever the reason, the Lions Club was overwhelmed with the success of this year's Canada Day.

Youth award
Danny Drummond, son of Clarendon's Barry and Diane Drummond, won the annual

TEL: 647-5188
LYNN'S BOOK-KEEPING
Hwy. 148, Shawville at C.B.L. Pirie's Gas Bar
COMMERCIAL, FARM, PERSONAL
BOOK-KEEPING OF ALL KINDS
FOR YOUR CONVENIENCE
WE WILL GO TO YOU
SOME RESTRICTIONS MAY APPLY
FAX: 647-3704

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Victoria Ave. Phone 819-647-2937
SHAWVILLE PROP. Robert C. Trudeau
• PAINT and BODY SHOP
• COLLISION REPAIRS
• FRAME STRAIGHTENING
• AUTO GLASS
• FIBREGLASS TRUCK CAPS
• COMPLETE LINE OF CAR and TRUCK ACCESSORIES
• OIL SPRAY RUSTPROOFING
• GAS TANKS
HOURS - Monday to Friday 9 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

CONGRATULATIONS
RE/MAX
RE/MAX DIRECT INC.
Chartered real estate broker

Joan E. Orr
listing and selling agent
RE/MAX DIRECT INC. is happy to announce that Mrs. Joan E. Orr is the listing and selling agent for the month of June, 1998. Congratulations Joan. She may be reached at 819-647-2562, 819-684-1220 or 819-770-2100.

SHOP LOCALLY

CAMPBELL'S BAY CEMENT
(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS
- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
■ FOOTINGS
■ FLOORS
■ REBAR, WIREMESH
■ RETAINING WALLS
■ LICENSED CONTRACTOR
648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950

Custom Mouldings and Wood Works
Competitive Prices
Many types of hardwood and softwood, kiln dried
Bruce Telford
542 Main St., Shawville, Quebec
Phone 819-647-5940

Your neighbourhood store has what you're looking for.
SHOP LOCALLY!
Check out specials in THE EQUITY 647-2204.

Pick your own
RASPBERRIES
at **RADEY'S**
By appointment only
Call 647-6614
(on parle français)
\$2.50 lb.
PLEASE BRING YOUR OWN CONTAINERS
WATCH FOR SIGNS 8 MILES EAST OF SHAWVILLE
8 MILES WEST OF QUYON

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP TRUCK DEALIN' DAYS
"HUGE INVENTORY - LOW PRICES"
STOCK NO. 782

'98 DODGE RAM 1500 QUAD CAB 4x4
SLT pkg., 8 cyl., power windows, locks, mirrors, tilt, cruise, power seat, P265 75R16 OWL all terrain tires, anti-spin differential, plus much more.
Reg. Price 36,905
Your Price 31,995!
Freight, PDI included!
STOCK NO. 796

'98 JEEP GRAND CHEROKEE
6 cyl., Laredo pkg., power windows, locks, overhead electronic console, CD/cassette, fog lights, alarm, plus much more.
Reg. Price 38,560
Your Price 32,995!
Freight, PDI included!
SALES
9:00 - 6:00 Monday - Friday
9:00 - 3:00 Saturday
STOCK NO. 876

'98 DODGE DURANGO 4x4 SLT
V-8, auto, power windows, lock, mirrors, tilt, cruise, CD/cassette, 31 x 10.5 R15 tires, H.D. service, plus much more.
Reg. Price 40,530
Your Price 36,995!
Freight, PDI included!
*PLUS TAX
Route 148, Shawville, Quebec (819) 647-2073



A PANORAMIC VIEW: The village of Shawville during the 125th celebrations.



PRETTY FROCK: Shawville Town Hall employee Theresa Fraser is pioneer-style on Main Street.



AT THE BALL: Linda Fairhead (seated) and Suzanne Kingsmill wear dresses from the 1860s. Vernon Fairhead (left) wears a 1776 captain's uniform and Dr. John Wooton wears a War of 1812 uniform.



BEST MUSICAL The float entered by Shawville Milling won for best musical.



A DAY AT THE FAIR: The commercial entry.

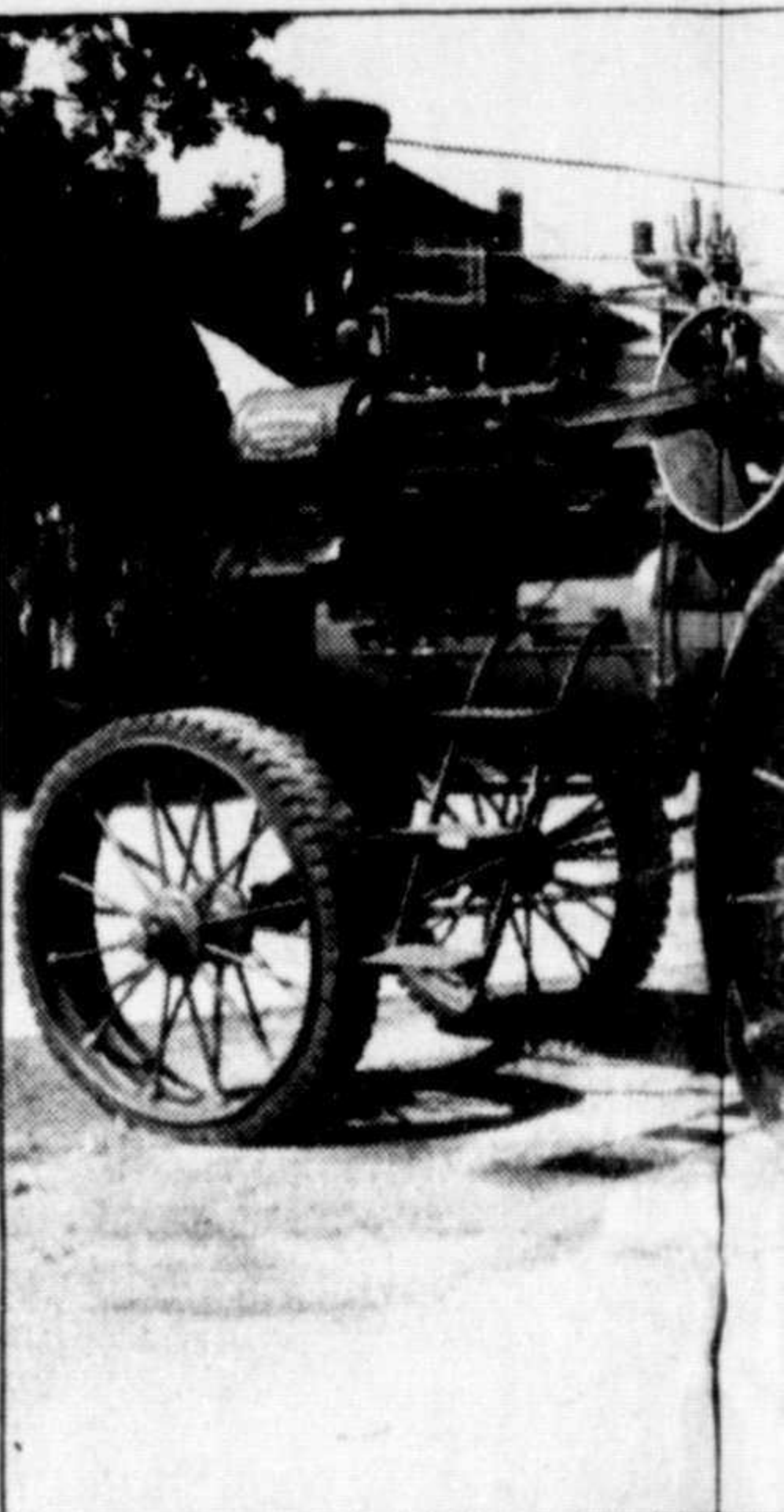
Shawville's 125th



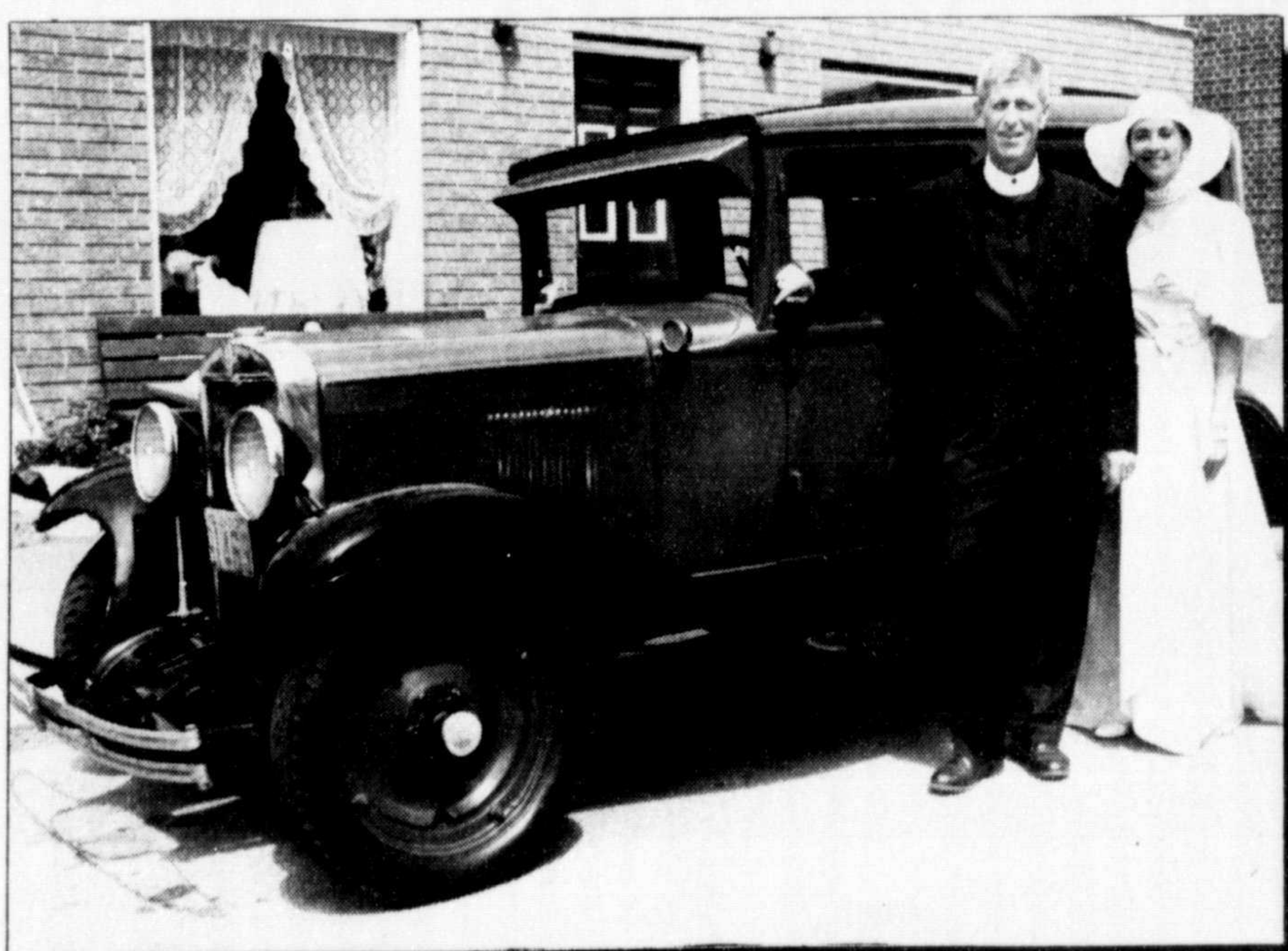
BIG CROWD: Fiddles, stepdancing and singing at the variety show.



RUNNING THE GAUNTLET: Not only were they competing against other teams, they had to fight the crowds at the bed races.



STEAM ENGINE: This 1916 Hodgins and Sylvia Poisson during pioneer days. The steam engine was used for thrashing and



DAPPER AND ELEGANT: Dapper Jerry Barber and elegant Ann Horner stand by an antique car on Main Street during pioneer days.



UNIQUE QUILT: Charlotte Clouston shows visitor Bob Penwarden the intricacies of a quilt made in the 1880's during the quilt show. The quilt, which uses ribbons and velvet, won an 1888 fair ribbon in Reno, Nevada.



MINI OLYMPIANS: Stephanie Latrelle and Telford won the gold medals in the C.M. mini olympics for the 8 to 10 year olds. Rebertz and Ryan Powell won for the 11 to 13 year olds, while Jennifer Deebie and Hobbs won for the 5 to 7 year olds. The four year olds and under were un-



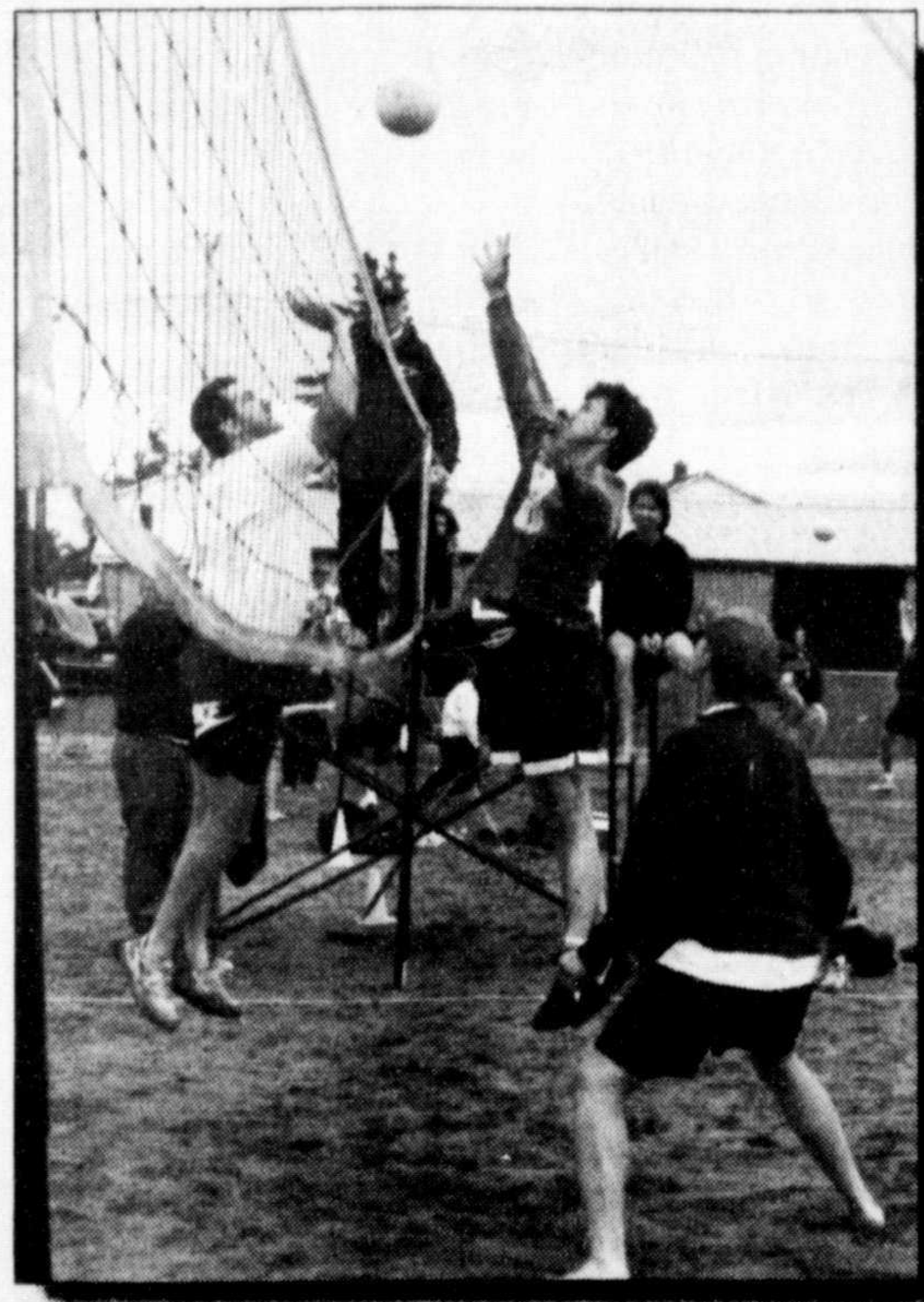
NICE BABY: Brett Sheppard (in carriage) won the baby contest. From the left, proud parents Bert and Rita Sheppard, and 1973 winner, Jennifer Davies.



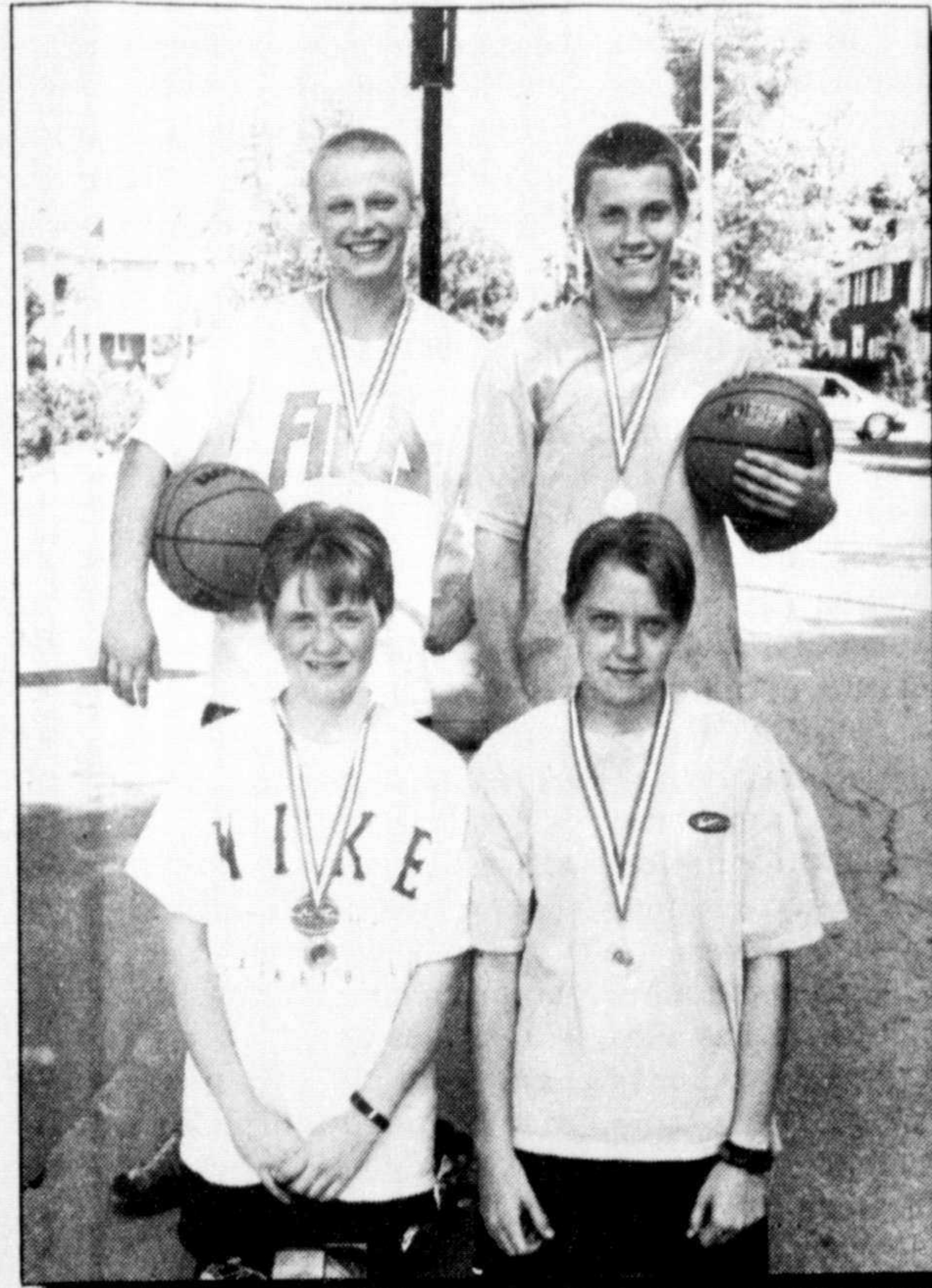
HAY THERE: A pioneer farmer moves a hay bale blocking the path of this old-time milk truck.



R: The Pontiac Agricultural Society float won for best



STRETCH: Opposing players stretch for the ball during Shawville's Canada Day beach volleyball tournament.



TWO-ON-TWO: Andrew Dale (left) and Derek Tubman won the boys' two-on-two basketball tournament Friday, while Tammy Tanguay (left) and Christine Tubman won the girls' side.

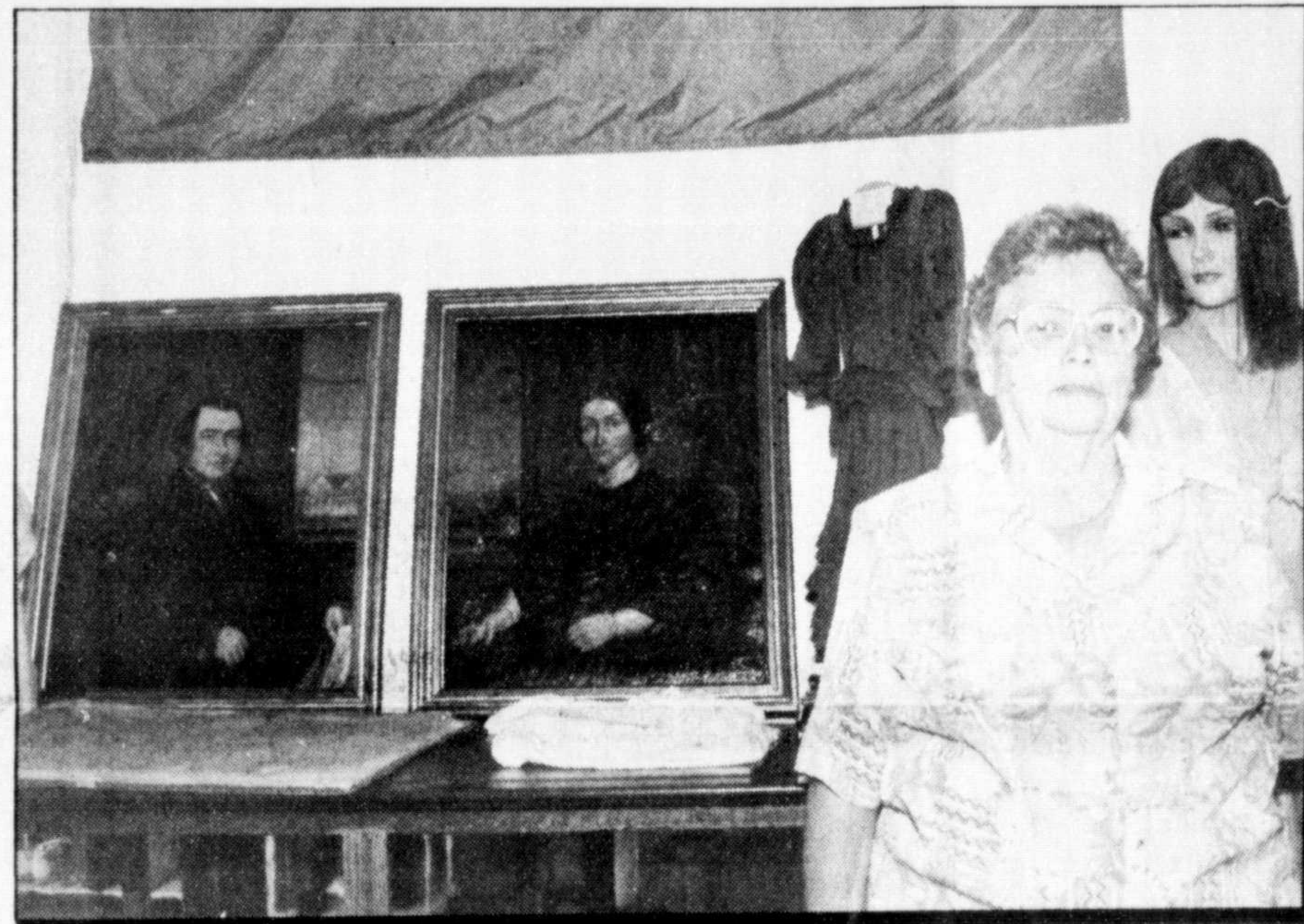


KABOOM KABANG: Fireworks light up the sky above the fairgrounds on Canada Day.

h celebrations



1916 Waterloo steam engine, owned by David Poisson Hodgins, made its way through Shawville. The steam engine, one of the few left in Shawville, and sawing logs.



HERITAGE: Elsie Sparrow stands in front of oil paintings of Shawville's founders, Mr. and Mrs. John Shaw, at the Shawville museum.



CAKE CUTTING: Assisting in cutting the 125th anniversary cake were (from left) Sylvia Poisson Hodgins, Pontiac MRC Warden Robert Ladouceur and his wife Gisele, MNA Robert Middlemiss and his wife Lorraine, Shawville Mayor Albert Armstrong and his wife Gwen, Sandy Bertrand, MP Robert Bertrand, Nancy Alexander and Ann Rogers.



elle and Brodie
the Canada Day
ar olds. Megan
or the 11 to 12
e and Matthew
olds. Results for
e unavailable.



MATCHMAKER, MATCHMAKER: Sandra Shaver (left), Erin Tracy, Erica Vezeau, Shannon Grant and Kari Richardson perform "The Matchmaker" from *Fiddler on the Roof* during the drama evening.

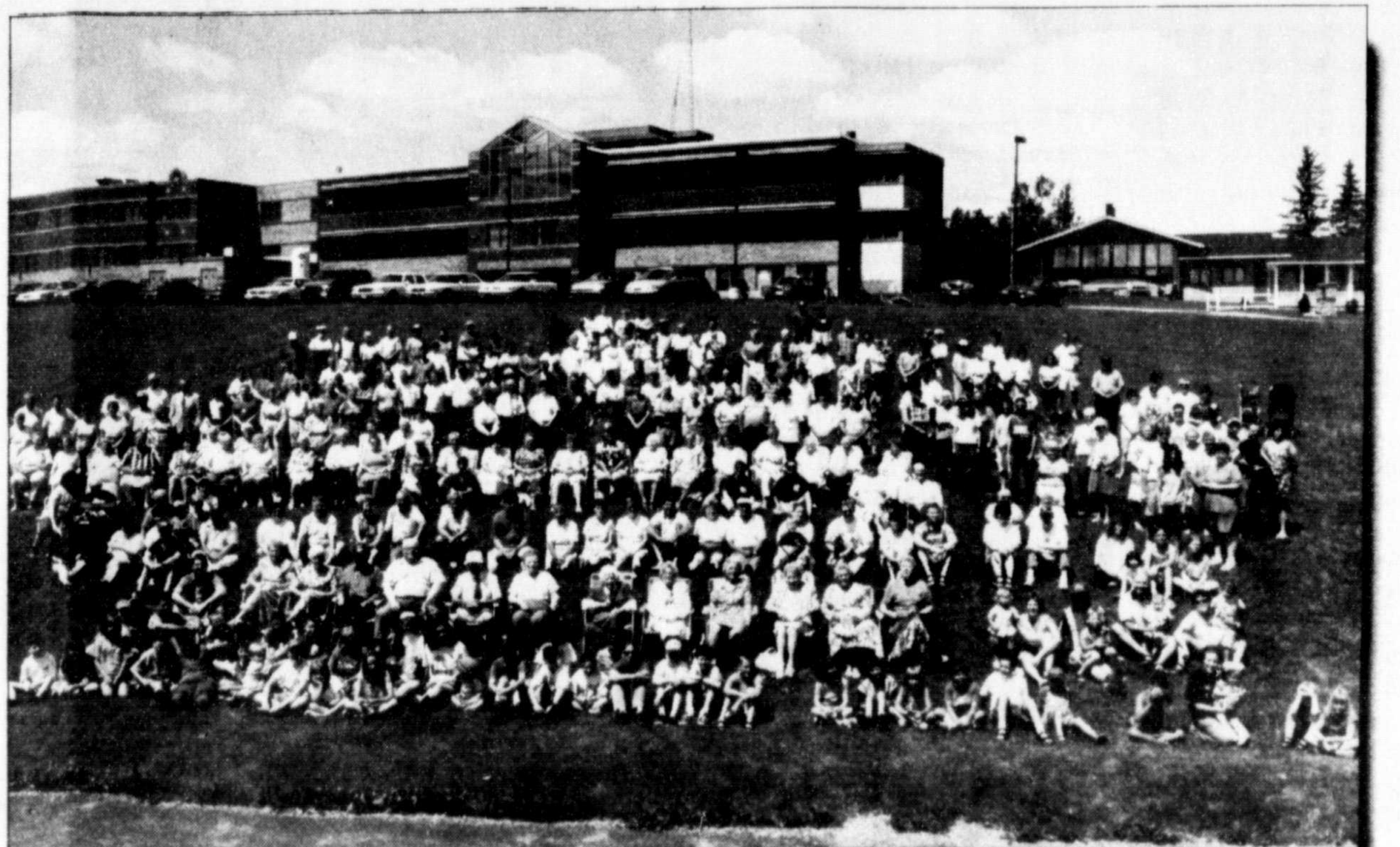
Shawville's
125th,
Canada Day
and
Pioneer Days
photographs
by
THE EQUITY'S
Sylvia Bakker,
Paul McGee
and
Dave Moore



ART SHOW: Vistors to the art exhibit on Main Street check out a variety of pieces by local artists.



MISS PEACH CONTESTANTS: Front row, from left, Dylon (Rose) Witzoski, Miss Photogenic Albert (Ballerina Barbie) Armstrong, Miss Peach Ervan (Miss Maui) McCauley, and Miss Congeniality Gary (Miss Royal Blue) Thompson. Second row, Edgar (Edwina) Barber, Mike (Fee Fee Fafoom) Hodgins, Jack (Claressa Donville) Lang, Jerry (Geraldine Doolittle) Callaghan, Brad (Dolly Barton) Barr, and Robert (Black Widow) McCord. Back row, Rick (Alice Baba) Atkinson, Greg (Miss Chiffon) Hayes, Bill (Miss Trash) Hobbs, Shaun (Miss Shauna) Armitage, Brian (Charlotte the Harlett) Thomson, Brent (Get Lucky Lucy) Smith, Joey (Josey) Richardson, Neil (Geraldine) Sharp, and Robert (Mrs. Doubtfire) Trudeau.



PICTURE PERFECT: 25 years later the corner of the Pontiac Community Hospital was revisited by many for the town photo the last day.

VIE PERSONNELLE ET SOCIALE

Se faire "Enfrouâper"

F.H. BILODEAU, tsa, PhD



Selon ma chère tante âgée, l'expression "se faire enfrouâper" remonte au début du siècle lorsque le catalogue Eaton indiquait que certains articles étaient expédiés en les emballant "In fur wrapping." Elle semblait se souvenir que c'était la fourrure de lapin que l'on utilisait comme emballage, ce qui, par le fait même, ajoutait à la valeur de l'article. Et quelle belle tournure lui prêtait la culture canadienne-française de l'époque! Peut-on s'imaginer la douce sensation de la fourrure sur la peau humaine? L'expression inspirait un nouvel usage fort imaginaire pour parler d'une personne qui se faisait avoir par la douce ruse d'une autre, habituellement par des propos flatteurs et désarmants. C'est que sous le panache de la finesse des mots et d'une attention bienveillante, se cachait une ruse activée par des motifs égoïstes ayant comme unique but l'exploitation de la victime sans qu'elle s'en rende compte. Toujours selon ma chère tante, la présence du

piège sous-jacent ne pouvait se comparer aux petits jeux évidents et ouverts d'une personne "ratoureuse."

On ne peut s'étonner qu'une telle pratique joue sur la faiblesse et la naïveté de la victime, un scénario qui se passe tous les jours, et qui demeure aussi vieux que l'histoire de l'humanité. Les exemples abondent. On connaît bien l'histoire du Cheval de Troie de la période antique; cet impressionnant cheval mécanique présenté par le peuple troyen comme cadeau aux Spartiates. Ce cadeau dissimulait une brigade armée à l'intérieur du cheval permettant ensuite de déjouer l'adversaire.

Règle générale, cependant, l'expression s'applique plus souvent à des scénarios impliquant deux personnes où l'une engage un exercice de charme pour profiter de la crédulité de l'autre. Cela se voit dans le monde des affaires par le truchement d'un appât monétaire, qui ne vient jamais après que la victime ait versé de ses sous.

Par contre, le pire et le plus commun des scénarios se passe dans le monde des relations affectives où la victime devient amoureuse de son prétendant ou sa prétendante. Les dessous

du jeu tournent autour d'une conquête subtile en développant un pouvoir discret sur la victime, une conquête dont l'objet vise une soumission "aveugle" afin d'en soutirer des avantages affectifs et monétaires. Hélas, comme la nature humaine peut être dupe pour se faire aimer; les romans à l'eau de rose y puisent à répétition. Par contre, dans l'actualité l'histoire tragique de Louise Ellis, cette femme d'Ottawa, démontre un aboutissement macabre d'un tel scénario. Il est probable que l'auteur de tels jeux malsains se retourne parmi ceux et celles qui ont aussi encaissé l'expérience à plusieurs reprises, laissant de profondes carences émotionnelles; préparant le terrain pour "enfrouâper" les autres.

À souligner, par contre, que la majorité des victimes-cibles se réveille avant de se faire trop "enfrouâper." Bien que l'égo aime bien être nourri par le charme des petits jeux séduisants, chaque personne possède un système d'alerte intérieur, une petite voix qui engage un examen de ce qui se passe avant de trop s'aventurer. Grâce au mouvement féministe, les femmes d'aujourd'hui ont compris l'importance de l'auto-défense

contre l'homme manipulateur. Mais, il serait dangereux de trop généraliser car l'homme peut également en être la victime-cible. Également, on ne peut exclure des situations impliquant des personnes affichant une orientation sexuelle lesbienne, gaie, ou alternative.

Durant une vie, j'estime, qu'à divers degrés, toute personne a goûté à l'expérience de se faire "enfrouâper." Quoiqu'il est normal que la jeunesse soit une cible plus facile que d'autres, les personnes âgées, surtout celles qui se sentent délaissées, se retrouvent à l'autre extrémité de proies potentielles. Pour la majorité des victimes, par contre, c'est une expérience qui permet d'en sortir mieux aguerri et moins crédule; et dans la plupart des cas, le prix à payer pour cet apprentissage se justifie lorsqu'on considère les leçons positives que l'on peut en tirer.

Pour questions ou commentaires, écrivez: François Bilodeau, Ph.D., Boîte B, THE EQUITY, Shawville, QC J0X 2Y0.

François Bilodeau dirige sa pratique de counseling/consultant dans la région d'Ottawa-Hull et jouit du Pontiac durant la saison estivale.

Deux suspects recherchés

Le 27 juin 1998, aux alentours de 09h40, un vol qualifié a été commis au 35 Valley Drive à la Pêche, soit le bureau de poste.

Suite à ce vol, deux individus sont recherchés. La description du premier correspond à un homme d'environ 23 ans, s'exprimant en français avec une grosse voix, de corpulence trapue, teint moyen, race blanche, teint foncé et cheveux bruns. Le deuxième est demeuré à l'extérieur pour faire le guet, sa description

est donc moins précise, il s'agit lui aussi d'un homme de 23 ans, de race blanche et de taille moyenne.

Le premier individu s'est introduit dans le bureau de poste et a menacé la commis afin qu'elle lui remette l'argent, soit un total de 1911.51\$. Aucune arme n'a été aperçue.

Les deux suspects ont quitté à bord d'une Pontiac Sunfire, deux portes, noire avec un aileron arrière en direction de la route 105 sur Valley Drive.

MERCI
La Municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet et les Pompiers volontaires désirent remercier la Banque de la Nouvelle-Écosse, Campbell's Bay, pour le don de 600 \$. On en avait besoin et ce fut très apprécié.

Un merci spécial à Steve Baril.
Marcel Pigeault, Maire

THANK YOU
The Municipality of Calumet Island and the Volunteer Fire Department would like to thank the Bank of Nova Scotia, Campbell's Bay for the donation of \$600. It was greatly appreciated and needed.
A special thank you to Steve Baril for this.
Marcel Pigeault, Mayor

JOB OFFER
THE PONTIAC LOCAL DEVELOPMENT CENTRE (CLD) REQUIRES AN: Office Clerk

Job Description:
• Reception
• Secretarial duties
• Bookkeeping
• Small projects management

Qualifications:
• Diploma in the Secretary and Bookkeeping fields
• Bilingual (good knowledge of written and spoken English and French)
• Computer knowledge
• Sense of initiative and professional judgment

Salary: \$10.00 / hour
Schedule: 35 hours / week (may vary occasionally)
Contract: July 20, 1998 to March 28, 1999 (possibility of an extension)

Interested candidates must submit their resume before Friday, July 10, 1998 to the following address:
Selection Committee
Pontiac Local Development Centre (CLD)
Box 355
Campbell's Bay, (Québec)
J0X 1K0
Telephone: 819-648-5645 Fax: 819-648-2866

La prévention avant tout

Québec L'arrivée des beaux jours et la propension des Québécoises et Québécois à allier les plaisirs de la table à ceux du plein air entraînent chaque année de nombreux cas de toxo-infections alimentaires. On a déploré en 1997 plus de 300 cas de colite hémorragique, l'une des manifestations de la maladie du hamburger, attribuable à la bactérie Escherichia coli O157: H7.

Les symptômes surviennent de deux à dix jours après la consommation d'aliments contaminés. De fortes douleurs abdominales, suivies de diarrhée sanguinolente, peuvent être accompagnées de nausées, de vomissements et parfois de fièvre. Dans tous les cas, on recommande une consultation médicale.

Toute personne qui contrevient aux règles de manipulation, de conservation ou de cuisson des viandes hachées s'expose à des malaises et complications. Certaines personnes sont cependant plus vulnérables: les jeunes enfants, les personnes âgées, les femmes enceintes, les malades chroniques et les personnes dont le système immuni-

taire est affaibli ou déficient.

Des précautions essentielles
Pour consommer des viandes hachées en toute sécurité, il faut:
Ne jamais les manger crues; les garder réfrigérées à 4 C (40 F) ou moins, ou congelées à -18C (0 F) ou moins; ne jamais décongeler les viandes à la température ambiante; les décongeler au réfrigérateur ou au four à micro-ondes, et les cuire immédiatement après la décongélation; éviter le contact des aliments cuits ou prêts à manger avec des

aliments périssables crus (ex.: viande, oeufs) ou avec des surfaces et ustensiles qui ont servi à les manipuler; se laver les mains, bien nettoyer les ustensiles et les surfaces de travail; ne tolérer aucune coloration rosée; cuire à 77 C (170 F), jusqu'à ce que les jus qui s'écoulent de la viande soient clairs; conserver à 60 C (140 F) ou plus les aliments chauds et à 4 C (40 F) ou moins les aliments froids; refroidir le plus rapidement possible les restes de viandes hachées; jeter celles qui ont séjourné plus de deux heures à la température ambiante.

Les modifications au Règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole sont entrées en vigueur le 17 juin 1998.

Réduction de la pollution d'origine agricole

Québec Le ministre de l'Environnement et de la Faune, M. Paul Bégin, a annoncé récemment des modifications au Règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole. Ces modifications, axées sur le développement durable, visent à ce que les producteurs puissent se conformer de façon harmonieuse aux exigences environnementales concernant leur exploitation d'élevage et la gestion des fumiers.

De même, les producteurs désirant augmenter leur cheptel de 50 unités animales ou moins ne seront plus obligés de fournir un plan agro-environnemental de fertilisation en présentant une demande de certificat d'autorisation au ministère de l'Environnement et de la Faune et pourront reporter la mise en oeuvre selon le calendrier prévu pour les entreprises d'élevage existantes ne demandant pas de certificat d'autorisation. Cette mesure aura principalement pour effet de soutenir les producteurs qui voudraient profiter de la construction d'une structure d'entreposage pour agrandir leur installation d'élevage et augmenter le nombre d'animaux de leur entreprise pour faire face aux nouvelles réalités

économiques de l'agriculture.

L'obligation de fournir un plan agro-environnemental de fertilisation en même temps qu'une demande de certificat d'autorisation est cependant maintenue pour les producteurs désirant augmenter leur cheptel de plus de 50 unités animales. Ils pourront toutefois bénéficier d'un délai de cinq ans, soit jusqu'au 1er octobre 2003, pour le respect de ce plan. Quant aux nouvelles exploitations, le délai prescrit est maintenu.

D'autres modifications ont été apportées au Règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole, dont certaines visant à mieux faciliter la gestion agro-environnementale des fumiers dans le respect des écosystèmes.

Pour obtenir une information plus détaillée, les producteurs agricoles sont invités à contacter leur Direction régionale du ministère de l'Environnement et

de la Faune.

Les modifications au Règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole sont entrées en vigueur le 17 juin 1998.

NOTICE OF CLOSURE OF INVENTORY

Notice is hereby given that, following the death of Alfred Gerald Smith, during his lifetime domiciled at C20 Durant Road, Rural Route #1, Shawville, Province of Quebec, J0X 2Y0, which occurred on the third day of February, nineteen hundred and ninety-eight (3 February 1998), an inventory of the deceased's property was made by the liquidator of the succession, Jean-Yves Melloul, on the sixth day of July, nineteen hundred and ninety-eight (6 July 1998) before Mtre Yvan Giroux, Notary at Shawville, Quebec, in accordance with the law.

This inventory may be consulted by the interested parties at the office of Mtre Yvan Giroux, Notary, located at 389, Main Street, Shawville, Quebec, J0X 2Y0.

Given this 6th day of July, 1998.
Jean-Yves Melloul,
Liquidator

AVIS aux ENTREPRISES

Changement majeur en matière de gestion de vos dossiers santé et sécurité au travail et affectant votre cotisation!

CSST
autorise des MUTUELLES de PRÉVENTION pour les entreprises.
La date limite est le 1er octobre 1998.

Cette réglementation vise le regroupement d'employeurs pour leur permettre de rentabiliser leurs efforts et leurs investissements dans la gestion de la santé et sécurité au travail mais qui, jusqu'à maintenant ne voyaient pas beaucoup d'avantages financiers à réduire le coût des lésions professionnelles.

La firme *Sentinelles Santé Inc.* vient vous expliquer la réglementation, les enjeux et l'impact sur vos ressources tant humaines que financières.

Ce mardi 14 juillet à 19h et Ce mercredi 15 juillet à 19h dans l'édifice de la MRC dans l'édifice de la MRC
EN FRANÇAIS EN ANGLAIS

La SADC Pontiac CFDC est partenaire du gouvernement du Canada

Municipalité des cantons unis de **LESLIE, CLAPHAM et HUDDERSFIELD**

AVIS PUBLIC
Le bureau municipal sera fermé pour une semaine de vacances, la semaine du 19 juillet 1998.
Ré-ouverture lundi, le 27 juillet 1998 à 9h00.
Anita Lafleur
Secrétaire-trésorière et Directrice générale

PUBLIC NOTICE
The municipal office will be closed for one week's holiday, the week of July 19th, 1998.
Re-opening Monday, July 27th, 1998 at 9:00 a.m.
Anita Lafleur
Secretary-treasurer and Director general

MERCI - THANK YOU
Thank you for your support to all ratepayers from Leslie, Clapham, Huddersfield. Every vote counts.
Merci pour votre support à tous les contribuables de Leslie, Clapham, Huddersfield. Chaque vote compte.
Esther Dubeau
No. 6 councillor/conseillère

PUBLIC NOTICE
Thorne Township
The Municipal Office will be closed for annual holidays from July 13th to July 24th, 1998

AVIS PUBLIC
Canton de Thorne
Le bureau municipal sera fermé pour congé annuel de 13 au 24 juillet 1998
Robert Charette
Secrétaire-trésorier
Secretary-Treasurer

Les Maisons des Jeunes du Pontiac

OFFRE D'EMPLOI
Directeur(trice) pour Les Maisons des Jeunes du Pontiac

Les Maisons des Jeunes du Pontiac est un organisme à but non lucratif qui offre des lieux et du support, soutien, qui favorise l'établissement de relation d'aide et d'écoute, de la discipline et du respect pour les jeunes de 6 à 17 ans sur le territoire de la M.R.C. Pontiac. Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et autonome qui peut:

- * actualiser la mission des Maisons des Jeunes sous l'autorité du conseil d'administration
- * coordonner les activités cliniques et administratives
- * gestion des ressources financières et des ressources humaines
- * responsable de la formation et des ateliers de sensibilisation
- * responsable des campagnes de levée de fonds
- * collaborer avec les organismes du milieu

EXIGENCES:

- * Doit détenir un B.A.C., en travail social, relation d'aide, psycho-éducation connexe ou D.E.C. avec expérience en domaine social, expérience en administration un atout, bilingue, accès à un véhicule, connaissance du Pontiac.

Les personnes intéressées doivent envoyer leur curriculum vitae avant 16h00 vendredi le 24 juillet 1998 à l'attention:
Paul Groulx, président du conseil d'administration
Les Maisons des Jeunes du Pontiac
545, rue Baume, C.P. 1202
Fort-Coulonge, Québec J0X 1V0

Les Maisons des Jeunes du Pontiac

JOB OFFER
Director for Les Maisons des Jeunes du Pontiac

Les Maisons des Jeunes du Pontiac is a non-profit organization that offers meeting places, support, and a structured environment of help and listening relations, discipline and respect for youth from 6 to 17 years old in the M.R.C. Pontiac territory.

We are looking for a dynamic and independent person who can:

- * actualise the mission of the Maisons des Jeunes under the authority of the board of directors.
- * coordinate the clinical and administrative activities.
- * manage financial resources and human resources.
- * responsible for training the personnel and organizing awareness workshops
- * responsible for financial campaigns
- * collaborate with local community organizations.

REQUIREMENTS:

- * Must have a bachelor's degree in social work, social science, psychology, leisure or college diploma in social science field, administrative experience is a must, bilingualism and access to an automobile, knowledge of the Pontiac.

Interested candidates must send their resume no later than 4:00 p.m. Friday, July 24, 1998 to the attention of:
Paul Groulx, président du conseil d'administration
Les Maisons des Jeunes du Pontiac
545, rue Baume, C.P. 1202
Fort-Coulonge, Québec J0X 1V0



CHASING A POP FLY: Shawville's Adam Richardson goes to catch a pop fly against Campbell's Bay Monday night.

Undefeated clubs to clash this week

Dave Moore
Sports Pontiac
 Jeff Presley's 10-11-12-year-old Bryson ball team is still undefeated after ten games and will head down to Quyon to play another winning team this coming Monday.

Bryson ran their record up to ten straight wins with three games in the last few weeks.

Bryson took Campbell's Bay II 16-6 with Justin Presley pitching June 22.

Then next Monday, Bryson ran over Calumet Island II 17-5. Yanik LaSalle was the winning pitcher. Then Monday last, July 6, Bryson whipped Fort Coulonge 20-5. Clifford Lepine was the pitcher of record for Bryson.

July 13, Bryson will be in Quyon, pitting their undefeated record up against another undefeated team, Mark Kearns' Quyon I squad at 6:30 p.m.

Wednesday, July 15, Quyon II will be in Bryson for a match.

In the 16-17-18-year-old division, Shawville took Campbell's Bay 13-9 in a June 22 match. Steve Dumouchel was the winning

pitcher. The next Monday, the Bay came back with Scott Dumouchel pitching for a 26-11 win over Shawville.

Monday night in Shawville the two teams hooked up for a slugfest with the lead changing hands often.

Campbell's Bay led going into the final inning.

Down 23-17, Shawville's bats roared back for a 26-23 win. Steve Dumouchel was the winning pitcher.

Tonight the two clubs go at it in the Bay.

In the 7-8-9-year-old division, Shawville I narrowly beat Otter Lake 6-5 June 18.

June 23 Campbell's Bay clobbered Calumet Island at their home diamond, 20-4.

Same day action had Shawville II take Shawville III 17-10.

June 25 action had Quyon defeat Otter Lake 13-3 and Bryson-bomb Shawville III 12-0.

On the last day of the month, Otter Lake slipped by the Island 13-12.

July 18 and 19 have been put aside for a 7-8-9 and 10-11-12-year-old ball tournament in Quyon.

Vinton student graduates

Felix and Mabel Kluge from Otter Lake had lunch with Leo and Bertha McGee June 25. We enjoyed having them and we had a good morning and afternoon.

Birthdays - July 5, Muriel Graveline, Elisha Corriveau, July 7, Louis-Philippe Carle, Lynne Jobin, July 9, Mireille Chugg, July 10, Sonny Desjardins. May they have a very happy birthday and many more.

Anniversaries - July 9, Frank and Margaret Hearty, July 11, Donald and Muriel Graveline. May they have many more years of health, wealth and happiness.

Deepest sympathy is extended to Eunice Sloan at the passing away of her brother Melville Sloan in Edmonton, also to his sisters-in-law, nephews and nieces and all his relatives and friends.

Melville passed away June 17. His funeral mass was in St Elizabeth's Parish, Vinton on June 26 and bur-



Vinton
 Bertha McGee
 648-2669

ial was in the parish cemetery. He was 66 years of age. He was predeceased by his brothers Elwood and Clement and one sister Thelma (Sloan) Landry. Fr Tom Fitzpatrick was the celebrant of the mass.

June 27 the John Paul II students had their graduation in St John the Evangelist Church in Campbell's Bay. There were about 26 students graduating. We had one from Vinton, Richard Pilon Jr of Richard and Yvette Pilon. Richard did the first reading and Tommy

Larivière did the second reading.

It was very nice and we wish them the best in the future, whether going to college or the workforce.

Birthday wishes go out to George Dubeau who celebrated his 65th on June 25.

June 28 the family all gathered at his home in Vinton to celebrate this joyful

event. A lovely lunch was served to the family, put on by his wife Shirley. We wish George many more years of health, wealth and happiness.

I had a visit with my sister Alva Lance during the past week.

Rita Wrinn and her son Fergus and Gilles Letts had a visit with Leo and I on June 27.

AUCTION SALE
SATURDAY, JULY 18, 1998
 at 10:30 a.m. for **ANN MORIARTY**
 in the Village of Douglas off Hwy. 60
 Fridge, stove, Hoover washer/spin dryer, beds; antique tables; antique dressers; antique chairs; sewing machines; linens; lamps; cups and saucers; pots and pans; old set of dishes; chrome table and chairs; chesterfield and chairs; exercise equipment; cupboard and many more miscellaneous items.

TERMS: Cash or Cheque with I.D. LUNCH AVAILABLE
 Auctioneer: PRESTON CULL, R.R. #1, Douglas 613-649-2378
 OWNER OR AUCTIONEER NOT RESPONSIBLE IN CASE OF ACCIDENT

"Situating on Allumette Island on the Ottawa River"
BOIRE'S CAMPSITE TENT & TRAILER PARK
 East Range Road
 R.R. #4, Chapeau, Quebec

- Sand Beach - Good Fishing
- Electric, Water & Sewer Hook-ups
- Pure Spring Water
- Boat & Trailer Rentals - Ice

WINTER: (819) 689-2066
SUMMER: (819) 689-5135

Tenders
 Tenders for housekeeping services, garbage pick-up and removal of sand and sweeping in the arena during this year's Shawville Fair.
 Sealed tenders must be received by July 15, 1998 at the Pontiac Agricultural office or Box 149, Shawville, Quebec J0X 2Y0. For more information call 647-3213.

Equitanna Pontiac
 Pontiac Pleasure Riders would like to invite you to attend a fun day to be held in Chapeau at the Harrington Hall Fair Grounds - July 12, 1998. Parade starts at 12:00 noon

GAMES	HITCH CLASSES
1. Barrel Race	1. Junior Youth (12 & under)
2. Key Hole	2. Youth (18 & under)
3. Pole Bending	3. Gentlemen Open
4. Flag Race	4. Ladies Open
5. Relay Race	5. Senior Men Open
6. Pick Up	6. Senior Ladies Open
7. Apple Dunk	

HORSE 'N' AROUND

1. Halter Class (10 & under)	2. Trail Class (Lead in 10 & under)
3. Trail Class (Under Saddle)	4. Set-a-buck
5. Musical Bales	6. Banana Relay Race
7. Break Away	8. Trotting Barrels
9. Beach Polo	

FOOD AND BEVERAGES AVAILABLE ALL DAY ON THE GROUNDS
 BRING THE FAMILY - BRING YOUR FRIENDS AND ENJOY THE AFTERNOON

Pontiac Pleasure Riders
 Info call Janet 689-5511 Jim 689-5654 Pat 689-2676 Shelley 689-5008

Many out-of-town calls

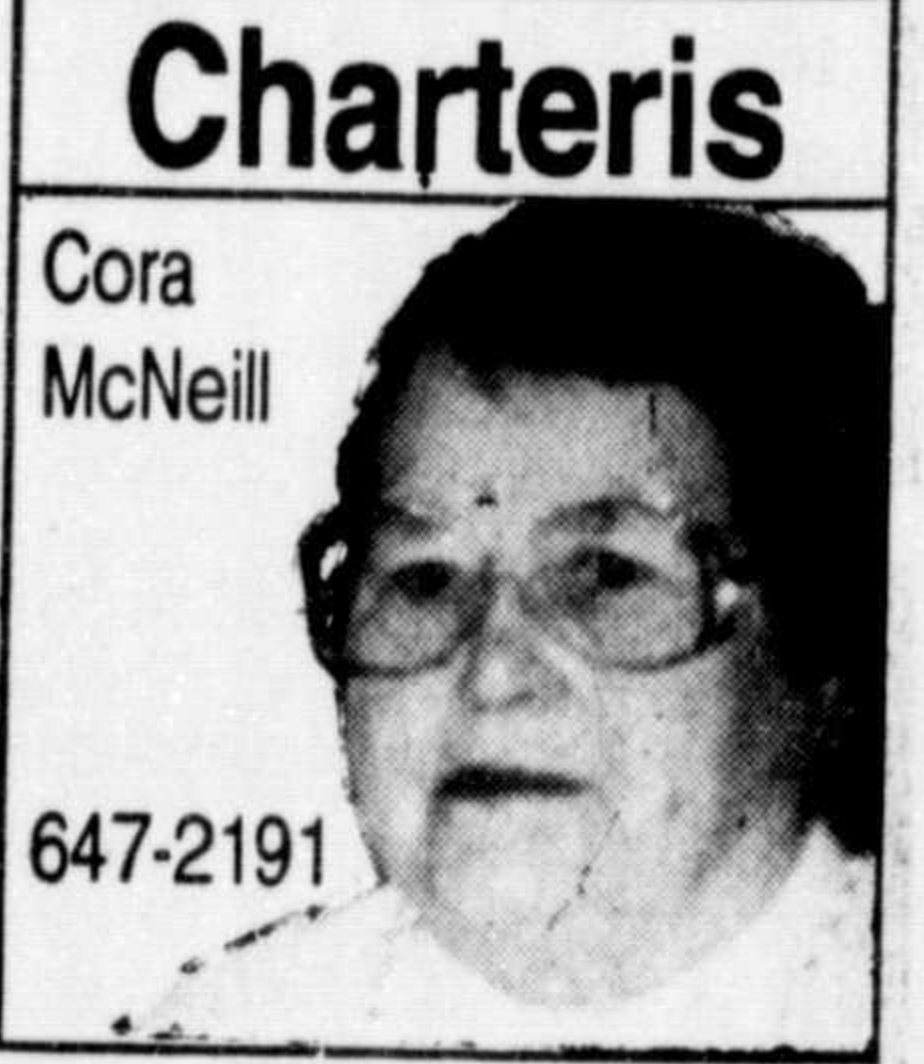
Congratulations go out to Rhonda Richardson and Scott Lemay who were united in marriage on July 4. We all join in wishing you both many happy returns of the day.

I was very pleased to have a phone call from my first cousin, Frankie Workman, as we haven't been in contact for 27 years. He is married now and has two boys.

Eileen Smith and I spent a couple of days at the trailer at Cedar Grove Park in Eganville. We visited with Mabel and Myrland Sparling at their trailer. They had been there for over a week.

On Sunday coming to spend the day with Mabel and Myrland was Myrland's sister Ruby Belsher from Shawville and his sister Gladys and husband Al from Vancouver.

Congratulations to Miss Lise Gauthier and Bob Hodgins of Charteris who were married on July 4. Best wishes go out to you



Charteris
 Cora McNeill
 647-2191

both. Calling on Eileen Smith and I on Sunday was Cora's cousin Keith Draper from South Porcupine. We enjoyed his visit.

Donny Smith of Charteris visited with Bernice and Lorn Hodgins on Sunday at Thorne Lake.

Bernice and Lorn Hodgins visited Sunday evening with Deborah and Brian Russett at North Onslow.

Ivy and Frank Bell, Oshawa, spent some time at their cottage at Thorne Lake.

Get well wishes



Otter Lake
 Elizabeth Hahn
 453-7326

A speedy recovery to Michael Russell who had eye surgery last week.

Also get well wishes to Mr and Mrs Edgar Mayhew who were hurt in a car accident.

On June 23, Pat Hahn, Dolores, Natalie Hahn and Brandi Hahn motored to Toronto's Ontario Place to attend the Hanson Concert. Natalie and Brandi both agree that Zac Hanson is better looking in person than on TV and pictures. Zac is the youngest singer of the group. He is 13. They all had a great time.

Congratulations to Pamela and Randy Thoms, Kathryn and Graham who

are now moved into their beautiful home in Kanata. Week end guests with Mr and Mrs Edgar Mayhew and Elizabeth and Cliff Hahn were Patricia and Carson Russell of North Gower and Hilda Keayes of Bells Corners.

CORRECTION NOTICE
 We wish to draw your attention to the following in our current Summer Savings flyer:
 Page 3 - Item #8, Junior air bed, 76-2576-8. Copy reads: 39" x 74". Should read: 30" x 62".
 We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.
 code 037 - Zones 02



LIBRARY WINNERS: 1998 Shawville-Clarendon Biblio Contest winners presented with their prizes: from left to right - librarian Reine-Marie Smith; Shirley Roy for her daughter Megan Roy who won a CD clock radio; Shawville Councillor Sandra Murray; Ashley Carson who won a CD clock radio; Sheena Campbell who won video films; Clarendon Councillor Jeannine Wickens.

BUSINESS NOTICE
 Major changes in the way you handle your employee health and safety benefits and that affect your employer contributions!

CSST
 has authorized PREVENTION MUTUAL options for employers. The deadline is October 1st, 1998.

Essentially, this new regulation allows employers to form cooperatives to save time and money when it comes to managing CSST requests, payments and benefits.

What does all this really mean?
 How much will it save me?
 How do I really benefit?
 What about my employees?

Sentinelte Santé Inc. will explain details of the new regulations and the impact on the human and financial resources of your business.

On Tuesday, July 14, 7 pm and On Wednesday, July 15, 7 pm
 in the MRC building in the MRC building
IN FRENCH IN ENGLISH

The SADC Pontiac CFDC is a partner of the government of Canada

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
 AUTHORIZED SEALMARK DEALER FOR THE AREA

Service, quality, dependability and value are our trademarks. Complete engraving services in the cemetery or in our shop at...

121 ARGYLE ST. S. RENFREW, ONT. (613) 432-4224

MacGregor Concrete Products (Beachburg) Limited
 Beachburg, Ontario

Ready-Mixed Concrete for: Commercial, Residential, Farm, Home. You name it - footings, floors, foundations. Any mix you require.

- Septic and Holding Tanks
- Dry Well Chambers
- Weeping Bed Pipe and Fittings
- Septic Tank Pumping
- Steps and Railings
- Well Tile

Also Rebar, Wire and Fibre Mesh

1-800-267-0118 (Plant office, toll free)
1-613-582-3459 (Day or Evening)

THE EQUITY
 What news is meant to be
 Subscribe today 647-2204

DAIRY HERD DISPERSAL
 60 Head of registered
DHI - Brown Swiss - Classified
at Crimson Maple Farm
July 10, 1998 at 1:00 p.m.
 3 miles west of Eganville on the Sand Rd.
Owners Auctioneer
 Kornel Mielke Preston Cull
 Darlene Mielke
 628-5493

TERMS: Cash or Cheque
 Peter Vanderpost
 Pedigrees
 Owners and/or auctioneer not responsible in case of accident

AUCTION SALE
 Ford riding mower 16 hp, Lincoln Mig welder 250, Canox transformer welder 200, AC-DC rectifier, air compressor, Drill press, Vises, grinders, welding table, oxy-acet. torches, anvil, forge blower and hood, sockets, many good shop tools, quantity new steel, Maytag fridge, 30 in stove, washer, dryer, freezer like new, oak coffee and end tables, triple dresser, plus many good household items, old churn, bellows, iron bathtub, milk cans and bottles, Victrola and other collectables, Ford 3 pth plows, MF 3 pth discs, sleighs, angle snowplow, 16 ft tandem trailer good, plus other good farm machinery.

for Lynn and Lorraine Guilfoyle
 160 Wood Rd., Farrelton, Quebec
Sat., July 11, 1998 at 10:00 am
 25 miles north of Hull, take 105 north to Wood Road, then 1/4 mile west. Signs.
STEWART'S AUCTIONS
 Cobden, Ont. 613-646-7649

ESTATE AUCTION
FRIDAY, JULY 10, 1998 - 6:30 P.M.
IN THE BEACHBURG ARENA
 The entire Estate of the
Late Delta Davidson
 Some articles include: fridge, stove, upright freezer, new T.V., bedroom suites, dining room set, kitchen set, china cabinet, living room set, cedar chest, and many antiques including night dressers with mirrors, buffet with bevelled mirrors, high boy, various chairs, rockers, lamps, tools and much more.

All items in immaculate condition
Auctioneer: Art Jamieson
 Beachburg, Ontario 613-583-3850

UPCOMING AUCTIONS
Joy's Antiques & Collectables
 Dalton and Joy Hodgins
 Remaining inventory of the shop, furniture, lamps, collectables, glass, china & porcelain, agricultural antiques, tools and miscellaneous
Saturday, July 18, 1998
 Viewing 9:00 a.m. - Sale 10:00 a.m.
 in the RA Centre, Shawville

Glen & Kathy Stephens
 3 1/2 acres land, bungalow with garage and horse stable, appliances, furniture, horse equipment and machinery.
Saturday, July 25, 1998
 10:00 a.m. Bristol Mines Rd. (Norway Bay)

STEWART'S AUCTIONS
 Cobden, Ont. 613-646-7649

GIANT AUCTION
Saturday, July 18, 1998
 1099 Clarendon Street
 Quyon, Quebec
 Sale starts at 10 a.m. Sale to be held indoors, rain or shine

- 1994 Ford Aerostar Van - 123,000 km • 48"
- John Deere Commercial Lawn Mower • Model S131 Zodiac Boat (4 person) • 1987 GMC 14 ft. Cube Van • 16 ft. Tandem Trailer • 16" Makita Planer

ANTIQUES: Polisher with motor and cabinet; Windows; Railings and spindles; Bar scales; Wood doors; Basin sink; 2 - Oil lamps, one with home sweet home shade; Hand water pump; Chesterfield and chairs; Stereo speakers; Wood sashes; Baby crib with mattress; 36" walnut cabinet; 1" shape curtain rods; 6 ft. picnic table, not assembled; Filing cabinets; Hospital baby cribs; 56" white TV stand; Wood bookcases; 8000 BTU air conditioners; Microwave ovens.

MISCELLANEOUS: Several used fluorescent light fixtures; Used heavy duty shelving; Paint cans; 4 ft. paint cabinet; Wood platform bases; Unused brick and cement blocks; Used 10 ft. x 10 ft. garage door, panels only; Large quantity plastic mouldings; Used clear fiberglass; P.R. 5" steel railing; Large steel pot holder; 5 bags crushed stone; Sweden - Littow cash register; Wall mounted water fountain; Commercial dishwasher trays; Snow scoop; Quantity electric wire and lights; Misc. plumbing and electrical; Fire alarm bells; Various refrigeration equipment; Displays; Cash register; Hamburger machine; B & S gas water pump; P.R. water skis; Clarke high pressure washer; Weed Eater; 5 hp 12" commercial masonry saw.

FARM SUPPLIES: Quantity round fence posts; 16 ft. steel gate; Steel tubing 'A' frames; 8 ft. truck box liner; 13 ft. 6 in. x 1 ft. stainless shelf; 13 ft. 6 in. x 14" stainless shelf; Steel bench bases; 36 - brown sheet metal; Quantity 2" x 12" Galv. Pipe; Various plastic pipe; 20" barn fan with guard; Electrical meters; Used switch boxes; Duct heaters; Door closer; Used wall hung white basins; 2 - 42" x 13" steel base with large casters; 12" x 48", 16" x 48", 18" x 48" steel shelves; Brace wire; angle iron; Electric Fence posts; Steel cable; Pipe wrench; 50" stainless portable serving table; Various stainless shelves & accessories; 5" steel gate; 64" double steel dairy sink; Model KS400S submersible pump; Jepsen model 9112, 12" sulfox saw.

LUMBER: Quantity square timbers; Quantity used lumber; Approx. 700 ft. P.T. - 1x8 siding; Approx. 950 ft. P.T. - 1x8 shiplap; Plywood shelves; Plywood shelves; 41" cupboard base with drawers; 67" counter top; 16"x48" peg board; 12"x48" peg board; 80 pieces used 1x6x5 P.T.; 50 used wood doors; 20 used steel doors; Round wood pipe bobbins; 18" P.T. pole; Approx. 250 bd ft. dry oak; White hard board; Large quantity used 2x10x14" spruce - excellent condition; Various sheets wallboard and plywood; Used aspenite; Misc. cupboard doors; Surge grand premium water conditioner; 6" steel shelving - assembled; 700 bd ft. used P.T. 6x6; Various P.T. Lumber.

HARDWARE: 30" white steel sink; Single stainless steel sink; Various shower stall doors; Pipe wrapping; Spartan laundry tub; Stove pipes; Vanity top with; Ceramic tile; Toilets; Furnace filters; Steel parts bins; Galv. duct work; Blue steel shelving.

Not Responsible For Accidents. Property Not Moved Until Settled For. Terms: Cash or Bank References

Graham's Auction Services
 R.R. #5, Renfrew, Ontario
Auctioneer: Murray Graham
 Home: (613) 432-4597 Work: (613) 774-2366

Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JULY 1998						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-

AUGUST 1998						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

SHAWVILLE FARMERS' MARKET - Every Saturday, 8:30 - 12:30, fairgrounds. Flowers and bedding plants. Fresh garden vegetables. Lots of baking: bread, pies, cakes, etc, honey, preserves, crafts, fresh eggs, pony rides. Vegetable vendors welcome. 647-3665. 2bjy8

JULY 10 - 12 - Valley Bluegrass Festival. Featuring: East Ohio Grass, Blueridge, Chris Jones & the Night Drivers, Barry and Holly Tashian, Haldimand County Line, Northern City Limits, Bluegrass Junction, New Haven, 40-West, BVD Bluegrass, Mike O'Reilly, Knights of Columbus Breakfast Sat. & Sun. Gospel Hour Sun. 10:15 am. Bring lawn chair (shaded area). Advance weekend \$35/Gate \$45 incl. rough camping. Daily rates and Sr/Std. discounts. Bob and Julie Johnston's farm, R.R. # 5, Shawville. 613-432-5063, 613-432-9084. 2bjy8

SATURDAY, JULY 11 - 4:30 7:00 pm - Chicken BBQ, St. Andrew's Knox United Church. Take-out available. 2bjy8

SUNDAY, JULY 12 - 2:00 pm - Norway Bay United Cemetery Service. In case of rain, the service will be at St. Andrew's Knox United Church. 2bjy8

SUNDAY, JULY 12 - 1:30 pm - Annual Cemetery Service at Norman United Church. 2bjy8

SUNDAY, JULY 12 - 3:00 pm - Annual Cemetery Service at Yarm United Church. 1bjy8

TUESDAY, JULY 14 - Bryson Lions Bingo at 7:00 pm. \$1000 jackpot, more than \$2100 in prizes. Must be 18 years old. Help the Lions Help Others. xtc

SATURDAY, JULY 18 - The Ottawa Valley Hereford Association is holding its Annual Twilight Meeting at 4 pm on the farm of Glen and Audrey Montgomery, Kinburn, Ont. 613-839-1669. Guest speaker Jacques Decorbie of the Canadian Hereford Association will demystify EPD's and tell how we might use EPD's as a marketing advantage. Hamburgers provided, bring potluck and a chair. Everyone welcome. 1j15

SATURDAY, JULY 18 - 9:00 am - Second Annual Golf Tournament Fund-Raiser at Coulouge Golf and Country Club in aid of The Pontiac Recreational Association for Persons with an Intellectual Handicap. Four-ball scramble and steak supper. For information call Madeleine 819-647-5487. 1bjy8

SUNDAY, JULY 19 - 2:00 pm - Mohr's Cemetery Service, Rev. Isabel Black. Bring chairs. If rainy day, service at Wesley United Church. 2bjy15

SUNDAY, JULY 19 - 10:30 am - Bristol Memorial Presbyterian Church Anniversary Service. Guest speaker: Rev. Reid Thompson. 2bjy15

COMING EVENTS

SUNDAY, JULY 19 - 1:30 pm - Radford United Church Cemetery Service. Light refreshments served after service. Please bring your lawn chair. 2bjy15

GARAGE/YARD SALES

FRIDAY & SATURDAY, JULY 10 & 11 - Charteris - Huge garage sale, home baking. Two houses east of Leo Harris, Wesley Road. Rain or shine. 1bjy8

SATURDAY, JULY 11 - 8:00 am - Dr S.E. McDowell School. Fund-raiser for the French program. Donations needed - for pick-up call Brenda Belsher 647-3341. 1xjy8

SATURDAY, JULY 11 - 8:00 am - Estate Sale, 26 Centre Street. Furniture, dishes, lawnmower, 88 Mercury Marquis, etc. 1xjy8

SATURDAY, JULY 11 - 9 am - 1 pm - Shawville - Garage and bake sale. 723 Gibson Street, Finnigan Subdivision. Rain or shine. 1bjy8

SATURDAY & SUNDAY, JULY 11 & 12 - Smith Line, Ragged Chute Road. Woodstove, treadmill, quality clothing, infant car seat, tent trailer, truck cap, hydraulic Boss snowplow, 2-way radios, miscellaneous. 1bjy8

MISCELLANEOUS

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - \$8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY to place your order. xtc

AI Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us!

Boat lift-hoist - 4000 lb capacity. "Keep your boat high, dry and clean." Call Greg 647-1937 evenings. xtc

Wedding invitations and accessories. With every order of \$200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204.

Ribbons - family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204.

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204. xtc

MISCELLANEOUS

Business cards - 500 cards for \$21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raised black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Portable Custom Sawing - (Circular) \$180/1000 bd ft. Lumber Sales - 2x4's, 20ft 2x6's, 40ft. for additional prices call Ben 453-7600 or 453-7331 evenings. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY" can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204.

Sawmill \$4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario POE 1G0. qjy8

Two 2-drawer legal size filing cabinets, heavy duty steel frame on sale. Only \$149.95 each. Reg. \$175. Pontiac Printshop Shawville 647-2204.

Electric stove, almond color. Phone 648-5915. xtc

Piano - full-size upright in very good condition, well cared for. Phone 458-2049. 2bjy8

20% off all gas and propane fireplaces in stock. Pete and Lou's Plumbing, Heating & Electrical Supplies, Renfrew. 613-432-7701. 2bjy8

1989 - Honda 300 four-wheeler. Very good condition \$2500 or best offer. 648-2320. 1bjy8

Summer Sale on at John Lambert Carpets, 214 Raglan Street, Renfrew. 613-432-8111. Vinyl flooring as low as \$4.95/sq yd. Urethane flooring reg. \$14.95/sq yd, now \$8.95/sq yd. Laminate flooring now \$4.95 and \$5.95/sq ft. Everything you need to install it included. Peel and stick tiles .69 cents each. (Ordered in) Carpet on sale now. (In stock) Carpet as low as \$6.95/sq yd. Still some area rugs on at 10% off and some outdoor turf left at \$3.99/sq yd. 3bjy22

Three piece chesterfield in excellent condition. 647-5782. 1bjy8

6000 BTU window air conditioner. A-1 condition. \$100. Gasoline lawnmower \$25. Call 458-2443. 2bjy15

Bunk bed, white metal, one year old, double on bottom, single on top, new double mattress. \$300. Phone 819-243-4399. 1bjy8

P E T S

Birds - 2 parakeets. Breed - Splendid, 4 canaries. breeding cages also available. 455-2212. 3bjy8

Chihuahua - 2 young adult females. Lovely pets. Call 647-5699. 1bjy8

LIVESTOCK

Full-blood Limousin cows and calves. Tel. 613-638-3747. j15

One milking goat. Phone 647-3873. 1xjy8

LIVESTOCK

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM EQUIPMENT

Electric 1000 lb cream Viking separator. Asking price \$200 or best offer. Call 819-648-2669. 2xjy8

Combines - Gleaner L 2 diesel, low hours, hydro, cab with air; 2 I.H. 914 PTO; all in field-ready excellent condition. Raeburn Seed Supply, RR 1, Westmeath. 613-582-3550. 2bjy8

Massey-Harris 30 with front-end loader, new tires no. 3 PTH. Richard Ledbetter 647-3651. 2xjy8

Massey-Harris 30 tractor with loader, bucket and blade. Call 453-7459. 1xjy8

2140 John Deere cab tractor; 1630 John Deere loader tractor; New Holland haybine; John Deere forage wagon; 3-furrow trip bottom plow; 8 ft John Deere disk. If interested call 613-587-4611. 2bjy15

FARM PRODUCE

4 x 5 round bales of hay and square bales. Tel. 613-646-7750. 2bjy8

Buckwheat seed, large type, suitable for export, good germination. David Reid 613-432-7500. 2bjy8

Standing oats and barley. Hwy 60, Renfrew. Phone (613) 432-2286. 1xjy8

Hay - Round bales 4' x 5 1/2' - \$40. Square bales \$3. picked up. 647-2438. otc

CARS & TRUCKS

1985 - Cadillac Fleetwood, leather upholstery, good condition. \$3600 OBO. 647-3563, 725-5603. 2bjy15

1990 - Mazda 323, 2 door, 5 speed. 1990 - Ford F 150, 5 L, automatic, OD. Two 1986 - Nissan Multi Vans, 1 standard, 1 automatic. 1982 - Dodge RAM 150 pick-up, 6 cylinder, 4 speed. 1986 - Hyundai Stellar, 4 door, automatic. 1977 - Fiat XJ9 sports car, 4 speed. 1967 - Dodge Polaris 500, 4 door, automatic. Richard Ledbetter 647-3651. 2xjy8

1989 - Ranger, V 6 automatic, blue, chrome wheels, boxliner. 647-5177. 1bjy8

TRAILERS

1977 - 20' Prowler trailer, sleeps 6, toilet/shower, 4 burner stove with oven, fridge, electric/gas. Asking \$3500 or best offer. Phone 647-6473. xtc

Reduced - 1992 Glendette 37 ft, one bedroom, one bunk room, two push-outs, \$18,400 or best offer. Lot 124, Clarke Lake, QC. (819) 453-7571 or (613) 733-2723. 2bjy15

WANTED TO RENT

Responsible couple would like to rent lakefront cottage near Shawville. July 28 - Aug. 7 (OK if not available that entire time). Please call Barbara Nair 647-1998. 1xjy8

WANTED TO BUY

Bush lot. Phone 647-3254 evenings. 2bjy8

Unsure of what to do? I pay CASH, giving fair value for ANTIQUES. Don't sell until you contact Fred! We'll buy entire contents of households, cottages, attics, sheds, single items - furniture, toys, signs, old papers, magazines, dishes, tools, tins. Please don't throw anything out! Call Fred Desabrais Quyon 458-2268

REAL ESTATE FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment. 648-2222. otc

Bryson - 3 bedrooms, 2 bathrooms, with cosy woodstove, on the Ottawa River, garage, heat included. \$500. 648-2002. 2bjy15

Experienced caregiver offering room and board with a family-like atmosphere for seniors. For more information, phone Lou at 647-6266. otc

REAL ESTATE FOR RENT

One and two bedroom apartments. 647-3256 or 647-2455. otc

Ottawa - Near Algonquin Woodroffe Campus, bus at door. Shared accommodations with local students and young professionals. All inclusive \$350 per month. Contact Scott Young 225-7853 or Judy Young 647-3963. otc

Shawville - 2 bedroom bungalow, new roof, windows, siding and oil furnace. Shop and garage. Evenings 647-3420. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222. otc

Shawville - Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 2 bedroom apartment on Tucker Street on first floor with private entrance, quiet area, fridge, stove, venetian blinds and air conditioning, no pets, non-smoker. 647-5554. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, central location. 647-2680, 647-2142 evenings. otc

Shawville - large 1 bedroom, 3 levels, lots of storage, backyard, private driveway, fridge and stove, hook-up for washer and dryer, central location. 647-2403, 9:00 am - 4:30 pm, 647-5446 after 5 pm. otc

Shawville - 1 bedroom apartment, fridge and stove, centrally located. Please call 647-5932. otc

Shawville - 2 bedroom apartment. Phone 647-3626. otc

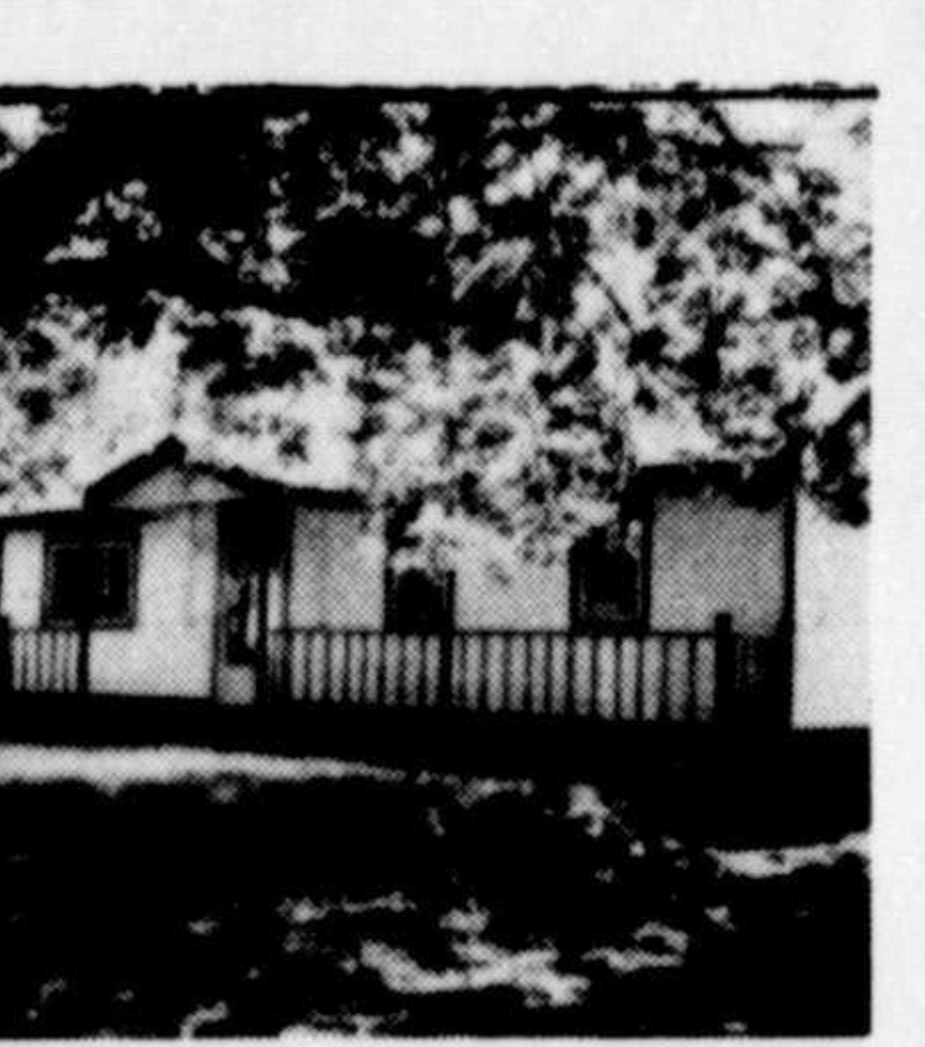
Shawville - 3 bedroom bungalow, double car garage, large backyard, available Aug. 1. \$480/month. References a must. Call 647-6106. 1bjy8

Authentic and picturesque Auberge de la Sauvagine in the Laurentians offers gastronomic dining and charming Quebec ancestral style rooms, suites and chalet. Information, reservations, 1-800-787-7172. qjy1

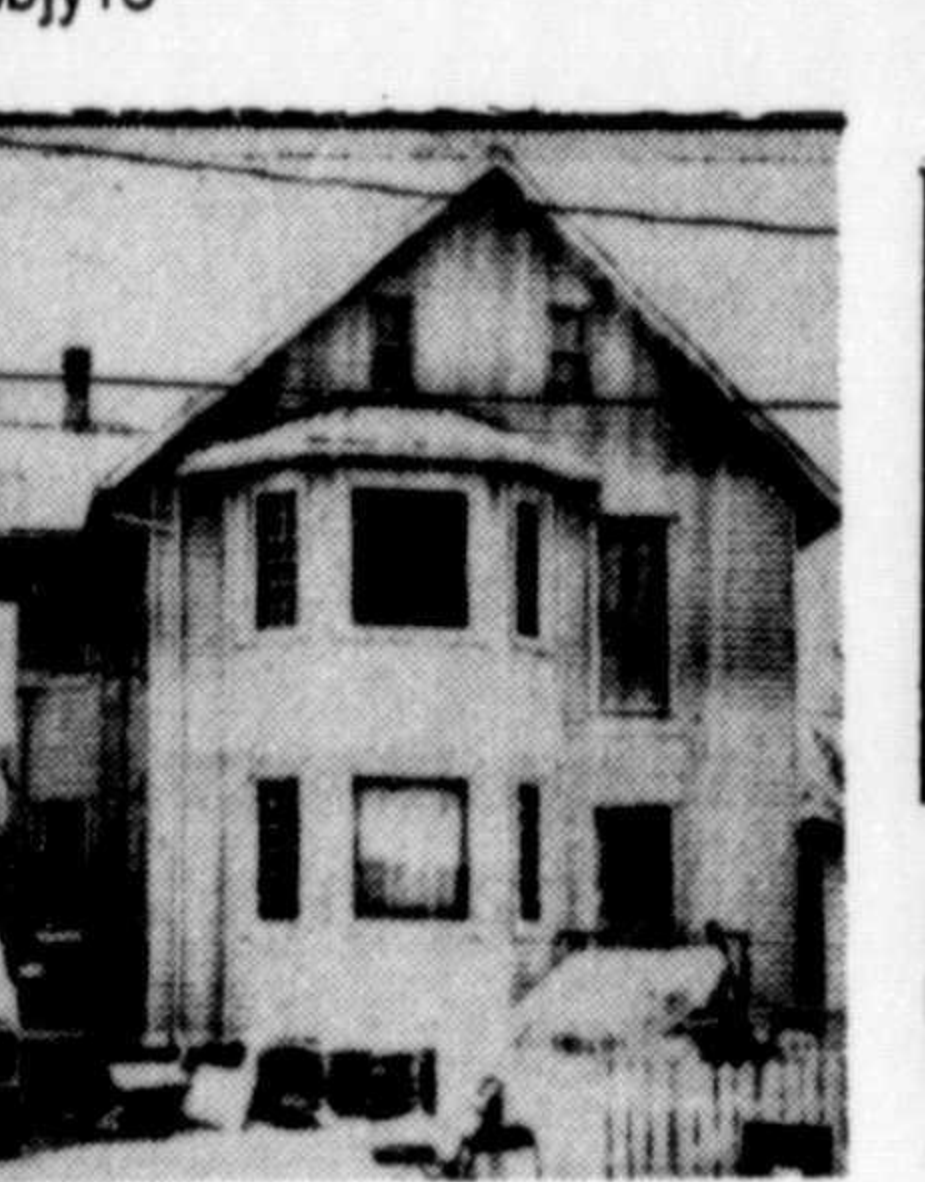
REAL ESTATE FOR SALE

Beechgrove - Waterfront, 1 1/2 storey house, 3 bedrooms, 1 bathroom, large kitchen, spacious sundecks. \$85,000. Days 613-560-6001, ext. 1763, leave message. Evenings 613-820-2565. 2xjy8

Beechgrove - 3 bedroom bungalow, excellent starter home, country living, 20 minutes west of Aylmer. \$65,000 negotiable. (613) 594-5015. 1bjy8



Campbell's Bay - Waterfront, 3 bedroom, 4 appliances, electric and wood, 4 piece bath, loft, deck, 40 K. 453-2936. 3bjy15



Campbell's Bay - Victorian Style House. Including kitchen with built-in oven, Jen Air stove, dishwasher. Renovated (new) 18 PVC louver windows, 3 insulated steel doors, wood heating system (furnace) and electrical system, hardwood floors, pine ceilings. Kitchen - oak glassed cupboards, ceramic in the kitchen. Two bathrooms - Roman bath with brass taps and shower, powder room main floor. Wood shed - 21' x 12' (capacity 16 cords, already filled). Above ground pool - 20' diameter. Front yard - fenced-in. Backyard - fenced-in with garden and small shed. \$59,000 negotiable. 648-5770. 3bjy8

Fort-Coulouge - apartment building, 6 units, very good income. 819-683-3564. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Gatineau - Condo, 2 bedrooms, built in 1990, \$49,500. 1292 # 2 Maloney East. Call Denis 819-648-5000. otc

Luskville - quiet country bungalow, 1 acre, 1/2 hour from Ottawa centre, 2 bedrooms, full basement, 2 fireplaces. 819-455-2551. 5bjy8

Otter Lake - 2 storey, 4 bedroom furnished cottage on McCuaig Lake, near Otter Lake \$59,000. Phone Denis 819-648-2239 after 6pm otc

Quyon - 2 bedroom bungalow, large garage, on 1 acre lot. Call 458-3188. 4bjy22

Shawville - 4 bedroom, 2 storey, 10 minutes from Shawville. New basement, new water pump, new septic system, new windows and siding, new roof, new oil furnace, satellite dish. \$60,000. 647-5080. otc

Shawville - 277 Main Street, 2 storeys, 3 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, plus very large two-car garage. 647-5879. xtc

Return on investment opportunity: 53 acres of mixed bush with year-round access. Option of portable sawmill, like new. 819-647-3597. 2bjy8

Cottage 100 year Victorian charmer. Five bedrooms, three season. 125 feet on waterfront, trail or boat access, Lac St-François Xavier, Monfort, \$77,500. 514-481-8029, 450-226-8340. qjy8

Shawville - 411 Main, 3-1 bedroom brick home, basement apartment. SHAWVILLE - 222 Victoria, 3 bedroom, recently renovated, centre town. SHAWVILLE - RR 5 - Hobby farm, 4.15 acres, partly finished home, stable, offers. Check out our many cottages and country homes.

RE/MAX Outaouais Centre
119 Victoria, Shawville
Don Dods 647-2466
Affiliated Real Estate Agent

Services
Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. otc

Disc jockey available. Well equipped. Music for any occasion. Call Billy's Boom Box at (819) 648-5103. otc

Interior/exterior renovations. Windows, doors, siding, seamless eavesthroughing. D.R. Sales 647-6555. otc

Experienced caregiver offering room and board with a family-like atmosphere for seniors. For more information, phone Lou at 647-6266. otc

Weekly cleaning, painting or wallpapering. Call Debbie O'Donnell 647-5167. xtc

Caregiver for seniors. Call Debbie O'Donnell 647-5167. xtc

Bryson - Will babysit in my home Monday to Friday. Call Paulette Lance 648-5039. 1xjy8

RENFREW STOCK FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle. Call toll free 1-800-267-7383. Local (613) 735-6950. We operate 7 days a week

HELP WANTED

Full-time loader operator required. Some experience preferred. Non-smoker required. Apply in person. Nesbitt Aggregates 613-432-8407, M-F, 9-4. 1bjy8

Careful, dependable welder and/or mechanic required. Non-smoker required. Apply in person. Nesbitt Aggregates 613-432-8407, M-F, 9-4. 1bjy8

Experienced dump-trailer driver required. Must have DZ or AZ license. Apply in person. Nesbitt Aggregates 613-432-8407, M-F, 9-4. 1bjy8

Do you want to earn extra money while shopping? We are seeking reliable and self-motivated individuals (on a contractual basis). A fax machine is a definite asset. If you are interested in this great opportunity, fax your resumé to: 1-800-663-3676 Services Dimensions International. qjy8

HELP WANTED

Mature, responsible babysitter required for 18-month old on weekdays. Call 647-6150 and leave message. 2xjy15

Housekeeper required. Must be dependable, must provide own transportation. Call 647-6115. 1bjy8

Part-time truck driver. Must have heavy license. Leave message. 819-647-5306. 2bjy15

TENDERS

Sale by tender - Commercial building, operated as a restaurant, situated at 88 St Patrick Street in Chapeau. Lot size: 6213 sq ft. Municipal evaluation \$44,400. Sealed tenders will be accepted until July 22nd, 1998 at 1 pm at SADC Pontiac CFDC, 1409 Route 148, Box 425, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0. The highest or any tender will not necessarily be accepted. Contact Leanne Smart at 648-2186 for viewing. Envelopes must be marked "TENDER." The tenders will remain sealed and confidential until the fixed time and date.

Vente par soumission - Bâtiment commercial, opéré comme un restaurant, situé au 88, rue St-Patrick, Chapeau. Grandeur du lot: 6213 pi carrés. Évaluation municipale: 44,400\$. Les soumissions scellées seront acceptées avant le 22 juillet 1998 à 13h à la SADC Pontiac CFDC, 1409, Route 148, C.P. 425, Campbell's Bay, QC, J0X 1K0. La soumission la plus haute ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée. Communiquer avec Leanne Smart au 648-2186 pour visiter les lieux. Veuillez inscrire "SOUMISSION: sur votre enveloppe. Les soumissions demeurent scellées et confidentielles jusqu'à l'heure et la date fixées. 0-1-jy8

Attention Students

Classified

THANKS IN MEMORY

Acres - We wish to express our sincere appreciation to our family, friends and neighbors for their many acts of kindness in the loss of our Mother, Grandmother, Henrietta Acres. Thank you for the messages of sympathy, floral arrangements and donations to St. Andrew's Cemetery and other charities. Thanks for the food and to Faye and Laurie Howard for preparing the delicious supper.

Also thanks to Rev. Judy Bernhardt for her support and funeral service and to Erma Acres for singing at the service. Thank you to W.J. Hayes Funeral Home and to the Evening Guild for the lunch served after the interment. To the staff of the Pontiac Reception Center - Thanks for the care over the years that she resided there. The Angus and Prevost Families.

Picard - A special thank you to Keith and Danielle Smith, Laird and Mary Hamilton and Grace Community Bible Church. God bless you all for making our wedding day such a blessed event. Stephen and Isabelle.

Pontiac Protestant High School would like to thank the community of Shawville for all their fund-raising help this year. In appreciation they have lent the gym to the Shawville Recreation Association at our convenience. Thanks. Shawville RA

May the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary be praised, adored and glorified every day throughout the world forever. Amen. Say the above 6 times a day for 9 days and remember to promise publication and your favor will be granted no matter how impossible it seems. Special thank you to The Sacred Heart of Jesus for favors received.

St-Jude - Thanks for the favor received. M.M.

Prière au St-Esprit - St-Esprit toi qui m'éclairais tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle paraît difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée). S.G. - C.L.

IN MEMORY

Telford - In loving memory of our dear mother and grandmother, Kay, who died July 10, 1993. Dearest mother you are sleeping, Free from sorrow, free from pain, Still your memory shall be cherished, Till in Heaven we meet again. A loving mother, true and kind, A beautiful memory left behind. Always remembered. Diane, Sandra and families.

Beattie - In loving memory of father, Ebert Beattie, who passed away July 12, 1973 and mother, Lillian (Alexander), on June 21, 1982. A silent thought, a secret tear, Keeps their memory ever dear, Time takes away the edge of grief, But memory turns back every leaf.

Leaving, remembered by family Jean, Ervin, Kelwyn, Doreen, Lorna and their families.

Dumont - In cherished memory of a special brother, Rusty, who was killed on July 8, 1985.

Until the stars have lost their sparkle, And the sun refuses to shine, Until the flowers fail to bloom, You will always be on my mind.

Until lightning ceases to strike, And tears stop falling, Until rainbows have no ending, Your name I'll be calling.

Until time stops ticking, And skies are empty of blue, Until my heart stops beating, I'll always remember you. You're forever in my heart Rusty, Too many "fond memories" to ever be forgotten. Cecile (Sluggler).

Dunlop - In fond memory of a wonderful father and grandfather, Geo. V. Dunlop, who lost his life on the Aylmer Road, July 13, 1958. Sunshine passes, Shadows fall, Love's remembrance outlasts all.

Though the years be many or few, Are filled with remembrance of you. We miss you Dad. Elsie and John.

Frost - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother, Thelma, who passed away July 12, 1990. There will always be a heartache, And often a silent tear, But always precious memories, Of the days that you were here.

Maloney - In fond and loving memory of a dear sister, Myrtle, who passed away July 2, 1997. The world may change from year to year, And friends from day to day, But never will be the one we love, From memory pass away. I miss you Sis. Elsie.

McGuire - In loving memory of a dear husband, father, father-in-law and grandfather, Patrick, who left us July 11, 1997. Do not stand at my grave and weep, I am not there, I do not sleep. I am a thousand winds that blow, I am the diamond that glints on snow, I am the sunlight on ripened grain, I am the gentle autumn's rain. When you awake in the morning hush, I am the swift uplifting rush. Of quiet birds in circled flight, I am the soft stars that shine at night. Do not stand at my grave and cry, I am not there, I did not die. Remembered always. Hazel and family.

Trudeau - In memory of Irma Trudeau, July 10, 1997, loving wife, mother and grandmother. Raymond, Sandra, Anthony and Emily.

At Your SERVICE

PRESSURE WASH - SANDBLASTING - PAINTING

Our Service is Mobile

- Specializing in
 - Asphalt line painting
 - Steam pressure washing
 - Wet sandblasting
 - Spray painting
- Commercial
- Residential

Proprietors: John and Katherine Hynes
C23 Carson Drive, RR 2, Shawville, Quebec J0X 2Y0

ANIMAL FEEDS

H.I. HOBBS and SONS LTD.
Shawville, 647-2814

SHUR GAIN FEED & SEED
DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN
GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

AUTOMOTIVE SALES & LEASING

Mack MacKenzie Motors Ltd.
Renfrew, Ontario
CHEVROLET - OLDSMOBILE - GEO

Greg Hayley
Sales & Leasing Specialist

Phone: (613) 432-3684
Res: (819) 647-1937
Fax: (613) 432-7453

INSURANCE

Looking for good service at competitive prices

**HOME - AUTO
COMMERCIAL
LIFE - DISABILITY
INVESTMENTS**

"TRY"

O.B. Villeneuve Insurance
370 Churchhill Ave., Ottawa, Ontario K1Z 5C2
722-7222

AUTO GLASS AND ACCESSORIES

We will match any competitive offer

Jim's Auto Glass
Serving Amprior & the Valley for over 20 years

FREE MOBILE SERVICE

- Windshields & Repairs
- Auto Upholstery
- Convertible & Boat Tops
- Warranty

Call collect: (613) 623-6499
175 Daniel Street, Amprior, Ontario

LAWYER

**DENIS COURTEMANCHE
LAWYER**

98 Front Street
Box 430
Campbell's Bay, Quebec
J0X 1K0

Tel: 819-648-5000 Fax: 819-648-5048
E-mail: denisavo@quest.net

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS

Marble et granite Monuments
Letterage Réparations Plaques de bronze Foyers Comptoirs de cuisine

BUY LOCALLY SERVICED LOCALLY

Marble and Granite Monuments
Lettering Repairs of all kinds
Bronze Plaques Fireplaces Kitchen Counter Tops

FREE ESTIMATES

Lloyd Hodgins (819) 647-3841 Home (819) 647-2465

GENERAL CONTRACTOR

ROLATEC CONSTRUCTION

1452 Route 148, Campbell's Bay, QC
Bus: (819) 648-2663 Fax: (819) 648-5765

CONSTRUCTION & RENOVATION
ROY
(819) 648-2013

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Michem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que. J0X 2Y0

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED
Beachburg, Ontario

WATER PUMP REPAIRS & SERVICE

SWITCHES NEW & USED PUMPS

Authorized Dealer for
Goulds Water Systems

Pontiac Auto Parts Inc.
Barry Draper Phone 647-2232
Highway 148, Shawville, Quebec

PIPES & FITTINGS
WATER TREATMENT

INTERNET SERVICE

NEW SERVICE!!

PONTIAC COMPUTERS

DATA ARCHIVING
BACKUP YOUR IMPORTANT DATA TO CD-ROM
SAFE - SECURE - RELIABLE

107 VICTORIA AVENUE SHAWVILLE, QUEBEC (819) 647-2778

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

INSPECTOR - APPRAISER

LESTER McCANN
Residential Home Inspections

Antique Auto Appraisals

P.O. Box 245, Quyon, Quebec J0X 2V0
Tel: 819-458-2626 Fax: 819-458-1057
email: jmcann@cyberus.ca

ELECTRICAL CONTRACTOR

PONTIAC ÉLECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947

Electrical Contractor / Entrepreneur électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICAL PLUMBING & HEATING SUPPLIES

24 HOUR SERVICE/FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417 Pagers: 364-4471
Fax: 819-647-2450 786-8957

PARDOX Home. The Smart Choice for Security & Fire Alarm Systems Home, Store and Office Installation & Service

PLUMBER

Drain Cleaning Repairs

Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs

Pump and well repairs

Garry Young phone (819) 458-2833

COMPUTER SALES

DOING RESEARCH?
Get information the easy way!

QUEST.NET
Pontiac County's Internet Service Provider

www.quest.net
(819) 647-2778

New Low Price! from 9.95 p/mth

TIRES - TIRES - TIRES

BRIDGESTONE

FANTASTIC SPECIALS ON TRUCK TIRES
Firestone

24 HR ROAD SERVICE

Bastien Tire & Sons
Route 148, Bryson, Quebec
Tel: 819-648-2421 Fax: 819-648-2944

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages 647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

UPHOLSTERY

BLINDS FLAGS DRAPERIES

STARDUST UPHOLSTERY

(613) 432-2816

HUGHIE NOLAN R.R. 1, Renfrew, Ontario K7V 3Z4

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
84 AYLMEY RD., BRISTOL

TEL: (819) 647-3945

SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction Claude Dubeau
Entrepreneur général / General Contractor

Spécialiste dans les fondations / Foundations Specialist
73 Moorehead Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Tel: (819) 648-5281

WELL DRILLING

Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
NO WATER - NO CHARGE

819-689-2215 - Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434

NOTARIES - TITLE ATTORNEYS

Rouat, Thériault & Giroux
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS

389 Main (P.O. Box 189)
Shawville (Quebec) J0X 2Y0
(819) 647-2975 Fax: 647-2775
1-800-595-2775

Serving our community since 1926

REPAIRS AND RENOVATIONS

Construction-Bonne Façon
Do-It-Right-Construction

Donald Lévesque
Licensed contractor

New construction complete renovations
Phone/Fax: 819-683-5506

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage
NOTAIRE - NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER

Appointment in your home welcome

(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

Anniversary greetings

Spending a few days recently with Bev and Elaine Palmer and Erwin and Roberta Laughren was Marshal Laughren of Scarborough. On the weekend of June 27, Alan and Doris Purdy of Oakville and during the week, Ashley Palmer and Laura Young of Ottawa spent a few days with Bev and Elaine.

Get well wishes are sent to Cecil McTiernan who has been a patient in hospital in Shawville.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Clem Marks, loving husband of Marion Grierson, who passed away on June 29 in his 79th year.

Visiting with Neil and Margaret Sharpe for a few days were daughter Kim Mako and son Steven of Newmarket.

Sympathy goes out to the family and friends of Carman Elliott who passed away on June 29, aged 65 years.

While out grocery shopping at Loeb's last week, I had the pleasure of meeting up with Dale Barr of Ottawa and Janet McNeill of Las Vegas who are both at their cottages in Norway Bay. I also had a chat with Nellie (Imison) Dagg of the Toronto area who was visiting with Muriel Imison. Janet McNeill who is an

Caldwell



Harmonie Sharpe
647-3459

EQUITY subscriber from Las Vegas said she enjoyed my column. Thanks.

Sympathy goes out to the family and friends of Clarence Scully who passed away recently.

Visiting with us on July 1st were Kim Mako and son Steven of Newmarket and Joan (Telford) Russell of Burnaby, BC.

Belated birthday congratulations go out to Sheila Johnson of Norway Bay who celebrated on June 22.

Visiting with us on Thursday and Friday was Chrissie Gordon of Bell's Corners.

Anniversary congratulations go out to Llewelyn and Veda Hodgins who celebrated 54 years on July 1, Gordon and Jessie McMillan of Renfrew, formerly of Bristol, on July 2 and also Athol and Iva Dale of Shawville who celebrat-

ed 55 years. May you all enjoy many more years of health, wealth and happiness.

Sympathy goes out to the family and friends of Hilda (Bell) Workman of Aylmer, formerly of Weirstead, who passed away on July 1. She will be sadly missed by all who knew her.

Birthday congratulations go out to Louella Alexander of Weirstead who celebrated her 72nd on July 4.

Winners on the St Edward's Parish Lottery Calendar this past week were George Scarbo, John Sims, Dianne Garskay, Jennifer Torney, Bernard Chabot, Donna Provost and Travis Tanner.

Get well wishes are sent to Cecil McTiernan who is a patient in Pontiac Community Hospital. Hurry and get well Cecil, you know you can't keep a goodman down.

Visiting with Denis Renaud and Gwen in Quyon this past week were Theresa Beaton, Denis' sister of Toronto and her daughter Cathie and granddaughter Sarah and their friends Amanda and Haley.

Visiting with us over this past weekend were Susan Wilson and Neil Sharpe of Shawville.

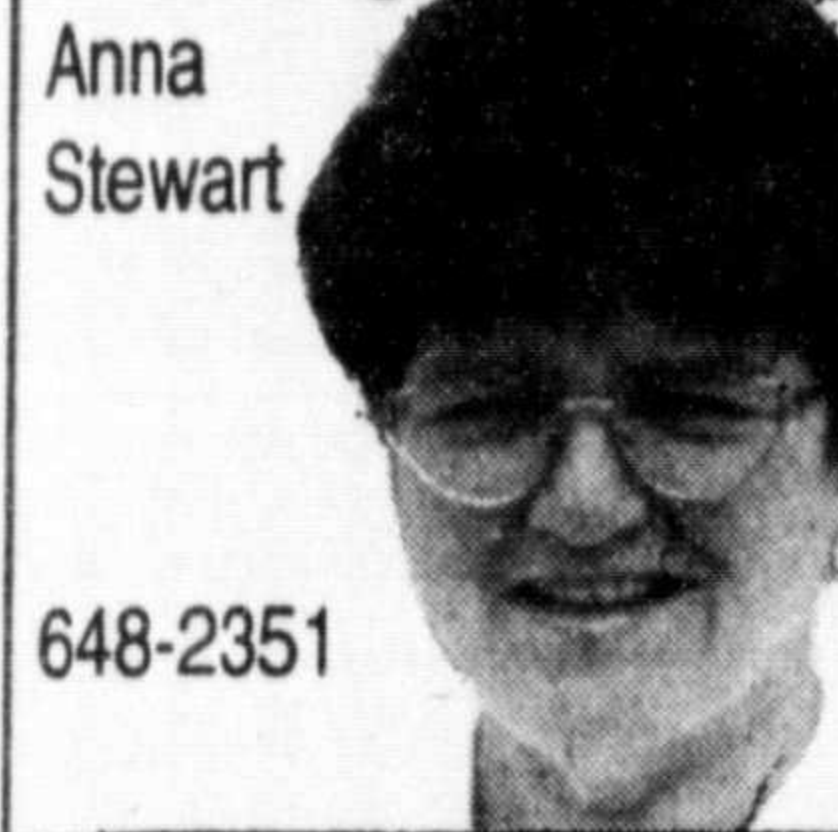
Spending a few days with us this week is Chrissie Gordon of Bell's Corners.

Baseball mishap

We attended the parade in Shawville on July 1. They had a beautiful parade and the rain held off. We then went to the fireworks. I think they had a record crowd this year.

On Wednesday evening a barbecue was held in the Lions' park followed by a ball game. There were four teams. The town had a team as the firemen, the RA and the Lions. It was a fun evening. Jim played for the town. Well we thought he had broken his neck at one point. He fell on his head and shoulder in the sand, his hat went one way and his glove the other. He was picking gravel out of his beard. He then came in at high speed, couldn't stop, went head first into the chain-link fence behind home base. We thought he was dead. But no way, he skinned his arm and his glasses were slightly crooked but he was OK, not even sore the next day. Cleus Newberry kept running behind him with a wheelchair to the delight of the children. We all had a great time.

Bryson



Anna Stewart
648-2351

Happy 50th birthday to Keith Kluge and to our grandson Scott Lepine. Edward Kluge and Kelly Stewart were home visiting their parents Keith and Sandra Kluge of Bryson and Ron and Anna Stewart of Shawville. They are to return to Cold Lake, Alberta, this weekend. While home they celebrated Keith Kluge's birthday.

Birthday greetings to Hilda Ryan of Bryson. Hope you have a super day.

We were at the Lions' barbecue on Calumet Island Saturday evening. This is an annual whitewater rafting day. I believe 89 people were on the rafts. The meal

was very good, catered by Label of Masham, chicken and ribs.

David, Casey and Margaret Wall motored out to Winnipeg to attend the graduation of Tammy Wall, daughter of David and Cathy Wall of Renfrew and Jason Wall, son of Carl and Karen Wall of Winnipeg. Tammy graduated from Red River College as a Developmental Service Worker and Jason graduated from Vincent Massey College in Winnipeg. He will be attending the University of Manitoba. Congratulations to both of them.

Visiting Georgette Piche and Gilles Lemaire over the weekend were Nicole and Damien Mantha of Montreal.

Happy 50th birthday to little Mary on Arco Drive in Ottawa. Hope you had a beautiful day. Also birthday greetings to Wendy Wallace Paget of Ottawa.

Lionettes of Bryson, don't forget the pool party at Gisele Evans' on Friday evening.

Have a safe and healthy week.

TOURS



OKTOBERFEST & MENNONITE COUNTRYSIDE
OCTOBER 10 - 12
ROYAL WINTER FAIR
TORONTO & CULLEN GARDENS
NOVEMBER 13 - 15

PANAMA CANAL CRUISE - NOV. 18-28
Book one of these fully-escorted tours now. Your deposit will hold your space.

Highland Travel of Canada
432-5815 or 1-800-865-8738
Suzanne 819-648-2928

If you see news happening, call

THE EQUITY

and you could win for the top

TIP OF THE MONTH

THE EQUITY

"The Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

After 5:00 pm or on weekends call the following numbers with your news tip:

Cellular: 613-799-3595
Heather: 647-1937 Sylvia: 647-5993
Paul: 647-6473 Dave: 647-5167

Get well wishes

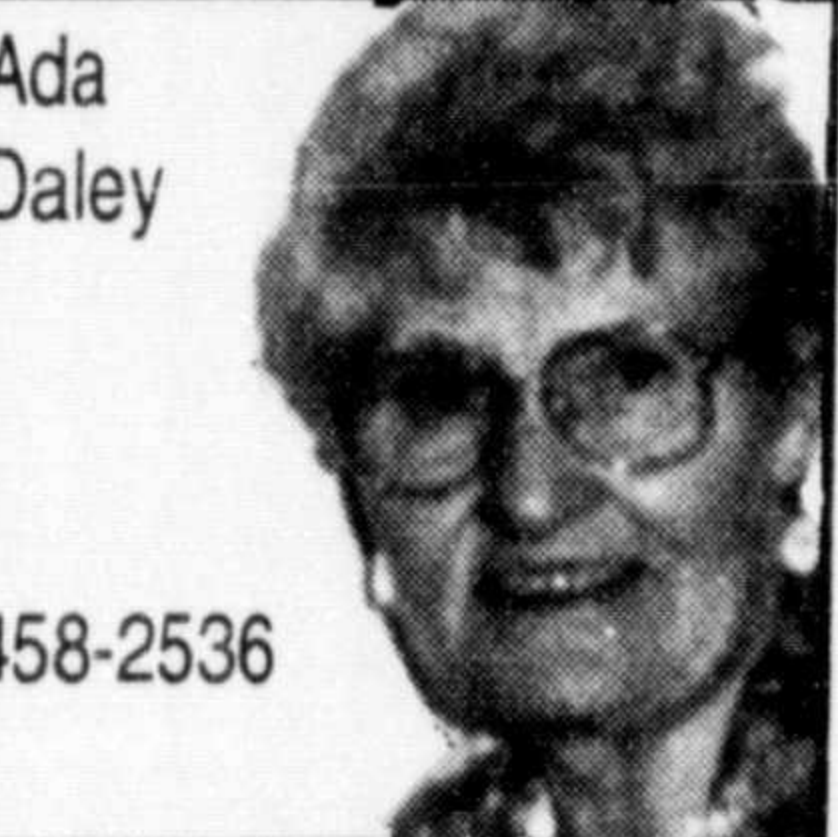
We were happy to hear that Bernard O'Hara is home from hospital. Good luck and better health wishes go out to you, Bernie.

Mel Heatherington's health isn't up to par. We hope and pray for improvement. Hope you stand up Alma under the strain.

Get well wishes to C. Lemay He is in Pontiac Community Hospital. He is 96 years young.

Visiting us recently were Anna and Emile Mayhew, Steve, Kim and her friend Jeff O'Brien, Urbie and Dianne Daley, Barry Duncan and Donna Daley, plus Dr. Courchesne, Nurse Chantal, two dialysis exchange ladies - Ashley

Quyon



Ada Daley
458-2536

Wiggins and Nancy Kilbride, Joan Foran and Millie Daley.

Mel and Isla Daley were home for a few weeks' holidays. They were around for the Quyon Fair.

We were happy to have

Father Tanguay back home to St Mary's after a three-week rest. He visited Australia and enjoyed it very much.

Poor Tommy Muldoon is still in the Toronto General Heart Institute awaiting a new heart.

On June 28, an inter-faith hymn sing "Come let us sing to the Lord" took place in St Mary's Church with a large attendance of representatives from Shawville, Bristol and Portage.

It was part of the 150th Anniversary of St Mary's Holy Name Parish.

Refreshments were served. It was a very interesting and inspiring event.

Elizabeth and Nan Cahill of Ottawa spent the past weekend at their cottage on Allumettes Island and paid me a visit.

Robert and Paula Vibert and children of Braeside visited at my home on Sunday.

Muriel LeRoy and John Ypma visited Zita Chassie in Fort-Coulonge on Sunday past.

Scott Romain and a few friends attended a concert at Landsdowne Park in Ottawa on Monday.

"A Guardian Angel and Child" stained glass window was installed recently in the sacristy of Our Lady of Perpetual Help Church and worthy of admiration.

Birthday greetings to Sarah Jane LeRoy, Lorna Turner, Tanya Fox and Scott LeRoy who are celebrating birthdays in July.

Elizabeth and Nan Cahill of Ottawa spent the past weekend at their cottage on Allumettes Island and paid me a visit.

Robert and Paula Vibert and children of Braeside visited at my home on Sunday.

Muriel LeRoy and John Ypma visited Zita Chassie in Fort-Coulonge on Sunday past.

Scott Romain and a few friends attended a concert at Landsdowne Park in Ottawa on Monday.

"A Guardian Angel and Child" stained glass window was installed recently in the sacristy of Our Lady of Perpetual Help Church and worthy of admiration.

Birthday greetings to Sarah Jane LeRoy, Lorna Turner, Tanya Fox and Scott LeRoy who are celebrating birthdays in July.

Elizabeth and Nan Cahill of Ottawa spent the past weekend at their cottage on Allumettes Island and paid me a visit.

Robert and Paula Vibert and children of Braeside visited at my home on Sunday.

Muriel LeRoy and John Ypma visited Zita Chassie in Fort-Coulonge on Sunday past.

Scott Romain and a few friends attended a concert at Landsdowne Park in Ottawa on Monday.

"A Guardian Angel and Child" stained glass window was installed recently in the sacristy of Our Lady of Perpetual Help Church and worthy of admiration.

Birthday greetings to Sarah Jane LeRoy, Lorna Turner, Tanya Fox and Scott LeRoy who are celebrating birthdays in July.

Variety show enjoyed by all

A bridal shower was held at Claire Barr's on June 27 for Karen Barr, daughter of Byron and Brenda Barr whose marriage will take place in Sept. The bride-to-be received many beautiful gifts. A delicious buffet luncheon was served by the hostess to about 50 guests in attendance.

Sympathy is extended to the family and friends of Clarence Scully who passed away on June 28.

Sincere condolences are expressed to the wife, Marion, and family of Clem Marks, a former Shawville resident, who passed away on Sunday. The burial was here in Shawville on July 2. His wife Marion was a former superintendent at Pontiac Community Hospital for years. Lunch was served to the mourners following the service at Bethel Pentecostal Tabernacle, a church he attended for years.

Hilda (Bell) Workman passed away on July 2. Sincere sympathy is extended to her relatives and friends in the area. She lived near my parents' home when she was young, so we knew her well.

Elizabeth and Don Mooney hosted a surprise birthday party for Mary Green.

Margaret and Ahart Fierobin visited with Norman and Kathleen Mahoney at Pougans Falls residence in Low on Tuesday. They also went for a drive into Trout Lake on Sunday.

David and Steven Schock have gone down to Toronto and Niagara Falls for a holiday.

Happy anniversary to David and Joyce Schock on July 3.

Christopher Thrun visited with Jason Bretzlaff of Otter Lake on Thursday.

Get well wishes to my father-in-law Verner Thrun who is still in Shawville hospital.

Bunny Radant came home from hospital last Saturday. Get well wishes go out to you Bunny and here's hoping you will soon be on the mend again.

Hulda Erle returned home May 20 after spending two months in Germany with her son. Hulda always has such beautiful flowers in Ladysmith. She really does have a green thumb. She is always out so early in the morning working on them.

Visiting at the Thrun farm were Gerd Hemken, Ennis Thoms, Andre St-Aubin and Lee St-Aubin.

Staying at the lakeside cottage are Mr and Mrs Marshall Gauthier and family of Ottawa.

Visiting with Dennis Thrun on Saturday was Mr John Sanftenberg from New York.

Staying at her cottage is Miss Eva Grodde of Ottawa.

Twice a month there is always a bingo at the TCRA in Ladysmith. The

Shawville



Jean Wallace
647-3855

Congratulations to Iva and Athol Dale who were 55 years married on July 2. Best wishes for many more anniversaries to come.

Lewellyn and Veda Hodgins celebrated 54 years of marriage on July 1. Congratulations folks.

I hope everyone enjoyed all the events that took place during Shawville's 125th Anniversary. Congratulations Shawville. It was truly a memorable undertaking.

The bed races held on Friday were a riot although getting hit with eggs wasn't so funny.

Everyone really enjoyed the Variety Show on Main Street followed by the crowning of "Miss

Shawville Peach." The participants were really jovial. It was an exciting event which would be nice to have repeated soon - not every 25 years. Congratulations to the winners in the other categories.

Donna, Richard and grandchildren, Dale and Ashley, were visiting Donna's mom Helena Craig. They enjoyed the events in Shawville's 125 years celebrations.

We're sad to report that Rick passed away July 6 at Parry Sound.

Gail Donlan of Aylmer spent a few days with her mother Mary Allen attending Shawville's anniversary displays and functions, also visiting Mary recently were Ken and Lucille Collins of Sudbury.

Congratulations to Des Carolyn and Ryan Allen of Stittsville who have bought a cottage at Green Lake.

Robin and Carleen Wells from Kirkland Lake are spending a couple of weeks' holidays with their grandparents Carl and Eileen Gibbons at their cottage at Gibbons Lake.

Robert's Raspberries

YOU PICK... WE PICK

YOU PICK... WE PICK

Now offers bumper crop

Berry Farm
(613) 623-5699

For picking up-date and orders:

Cross the Portage bridge and proceed east on River Road towards Sand Point, turn right at the Valley Carver and follow the signs to Robert's Raspberries. Bring containers.

R. MacGregor



HOURS
8 am - 8 pm weekdays
8 am - 6 pm weekends
(Saturday & Sunday)
While quantities last

Stained glass window installed

Canadians celebrated the 131st birthday of Confederation on July 1 in various ways across this great land. It was relaxing and enjoyable to be able to witness these festivities in your living room or elsewhere by seeing them on TV. What a wonderful privilege which is taken for granted.

Congratulations to all of Waltham's high school graduates who graduated at Chapeau, Campbell's Bay and elsewhere.

Reina and Arthur Gagnon were guests of their son Denis and his wife at their Arnprior home on the past weekend.

The array of flowers at Our Lady of Perpetual Help Church is beautiful. Thanks to Marc Pilon who takes great pride in this work as

Waltham



Eileen Labelle
689-2314

caretaker.

Gerry and Cathy Labelle, Chantal, Melanie and Justin, ElizAnn and friends enjoyed their trip to Montreal to see the Expos' baseball game on Sunday.

Birthday greetings to Sarah Jane LeRoy, Lorna Turner, Tanya Fox and Scott LeRoy who are celebrating birthdays in July.

Open house at Pontiac Archives

Visiting with Bert and Lucy Kelly recently were Jody (Devlin) Magee of Yellowknife, Diane McNaughton, a niece from Sarnia, John Ruetz of Waterloo, Phil Kelly of Mississauga, niece Patricia (Nicki) of Sarnia, Dennis Noel of Sarnia and Terry Noel of Barry's Bay and children Sandra and Jon Paul.

Glady's Walsh attended the 25th wedding anniversary party of Frankie and Lou Kirkham at Thorne Lake. The party was held at the cottage of Rita and Francis Davis. Many friends and relatives attended to wish them well, including Bob and Theresa Daley of Ottawa, Kathy Daley of North Bay. Relatives came from Ontario, Quebec and New Brunswick. Some had not seen others for years so it was nice to get reacquainted.

Birthday wishes to Gail Mousseau who celebrated a birthday last week. May she enjoy many more.

Congratulations to our granddaughter Andrea Hobbs who won first prize in the Pet Competition at the Shawville 125th celebrations for having the kitten with the shortest tail. She was delighted and

Campbell's Bay



Iris Smith
648-5821

received a banner for winning.

A baby shower was held at Auberge de la Forêt for Tasha (Morin) Malette on Sunday afternoon. She received many beautiful gifts. Delicious refreshments were served and she thanked everyone for the gifts and the shower.

Congratulations to Fran (Sloan) Hill, the winner of \$100,000 on a ticket. They travelled to Montreal to pick up their prize. We hope Fran and Bert have their health to enjoy this windfall.

Visiting with Elmer and Maureen Belanger were Ian and Vicki of Carleton Place and Chad and Angela from Ottawa.

Visiting with Clifford and Marjorie Stevenson were her sister Phyllis and her husband Doc from Hamilton.

Graduates celebrate

Visiting with Mary and Art Green at Johnson Lake this past weekend was their son from Ottawa and their daughter Nancy and husband Will.

Elizabeth and Don Mooney hosted a surprise birthday party for Mary Green.

Margaret and Ahart Fierobin visited with Norman and Kathleen Mahoney at Pougans Falls residence in Low on Tuesday. They also went for a drive into Trout Lake on Sunday.

David and Steven Schock have gone down to Toronto and Niagara Falls for a holiday.

Happy anniversary to David and Joyce Schock on July 3.

Christopher Thrun visited with Jason Bretzlaff of Otter Lake on Thursday.

Get well wishes to my father-in-law Verner Thrun who is still in Shawville hospital.

Bunny Radant came home from hospital last Saturday. Get well wishes go out to you Bunny and here's hoping you will soon be on the mend again.

Hulda Erle returned home May 20 after spending two months in Germany with her son. Hulda always has such beautiful flowers in Ladysmith. She really does have a green thumb. She is always out so early in the morning working on them.

Visiting at the Thrun farm were Gerd Hemken, Ennis Thoms, Andre St-Aubin and Lee St-Aubin.

Staying at the lakeside cottage are Mr and Mrs Marshall Gauthier and family of Ottawa.

Visiting with Dennis Thrun on Saturday was Mr John Sanftenberg from New York.

Staying at her cottage is Miss Eva Grodde of Ottawa.

Twice a month there is always a bingo at the TCRA in Ladysmith. The

Ladysmith



Debbie Lance Thrun
647-3927

turn-out has been very good.

Fred and Freida Krose and Della Palmer visited with Sandy and Darwin Krose in Arnprior on Sunday. They celebrated Fred's birthday.

Raymond and Merlin Sparling from Cobden visited with Fred and Freida Krose on Tuesday evening.

Freida Krose had the biggest turtle she has ever seen in her yard Monday. It was obviously looking for a place to lay eggs.

Jack and Alice Ellacott celebrated their 40th wedding anniversary at their cottage on Johnson Lake July 5. Happy anniversary to both of you and many more years of health and happiness.

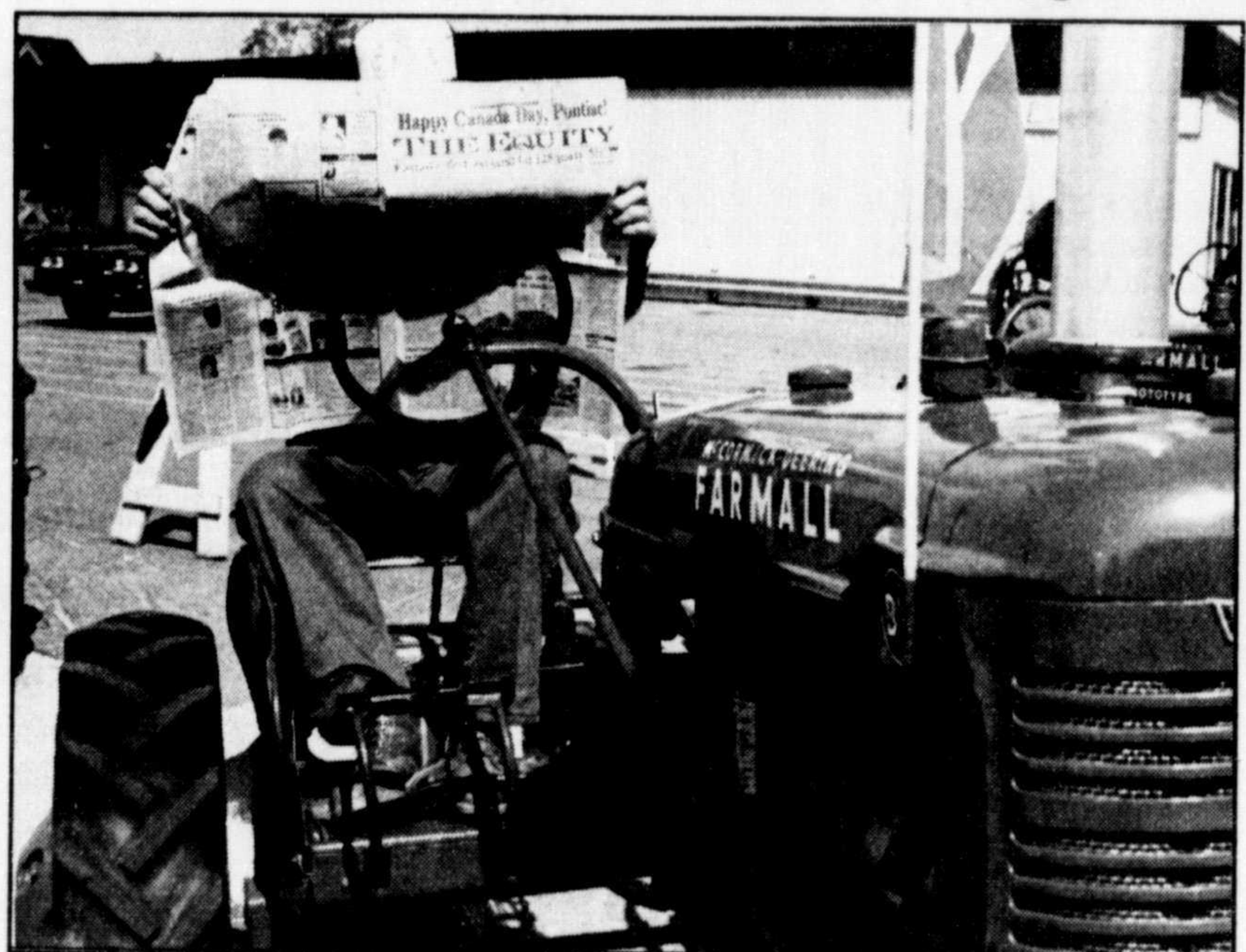
Birthday wishes go out to Leigh-Ann Charette who was 17 on June 24. Family and friends helped her mark the day.

On June 26 many students celebrated graduation day, starting with cocktails at Amy Taylor's. A dinner at McDowell Elementary School where certificates and awards were handed out, followed by a dance at Pontiac High. The night ended with an after-grad held at Christine Hodgins. A warm thanks goes out to grade 10 students who did a marvelous job decorating the high school and to Ann and Mike Hodgins for the well organized after-grad and to all the parents who helped. Thanks.

Visitors at the Thrun farm were Mr and Mrs Tom Dolan and Mr Jack Ellacott.

Put THE EQUITY in your home to work for you!

THE EQUITY - Pontiac's favourite read since the pioneer days



SUBSCRIBE TODAY!

Great gift idea for birthdays, anniversaries, weddings or any special occasion. They will think of you each week when they receive THE EQUITY.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name

Address

Postal Code

Pontiac County \$28.76* Rest of Quebec \$40.26*
Elsewhere in Canada \$37.45* Outside Canada \$53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal New Subscription

If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.

THE EQUITY

Voice of the Pontiac since 1883